Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 294

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 16. Dezember 1970
Berne, mercredi 16 décembre 1970

2859

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 294

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année cv. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 294 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Ungültigerklärung einer Handelsreisenden-Taxkarte.
Aktiengesellschaft Parqueterie von Jos. Durrer, Kägiswil in Sarnen.
Alveran AG, in Zug.
Hall Air Surgery AG. – Hall Air Surgery SA. – Hall Air Surgery Ltd., in Zug.
Cinqfils AG, in Liquidation; Cinqfils SA, en liquidation; Cinqfils Ltd, in liquidation, in Zürich.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 248880 - 248917.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

BRB über die Verkaufspreise der Alkoholverwaltung für Sekundasprit und Alkohol absolutus zu Industriezwecken. – ACF fixant les prix de vente de la Régie des alcools pour l'alcool secondaire dénaturé et l'alcool absolu pour usages industriels.
10. Jahrestag der OECD. – Dixième anniversaire de l'OCDE.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Herausgabe des Blattes während der Festzeit

Ueber Weihnachten und Neujahr fällt das Schweizerische Handelsamtsblatt am **26. Dezember 1970** sowie am **2. Januar 1971** aus.

Die **Konkurs- und Nachlasspublikationen** erscheinen jeweils nur in den **Ausgaben von Mittwoch, 23., und Mittwoch, 30. Dezember 1970,** mit Redaktionsschluss am Dienstag, 22. Dezember, bzw. Dienstag, 29. Dezember 1970, 9 Uhr.

Die Einsender von Manuskripten werden gebeten, bei der Festlegung von Publikationsdaten hierauf zu achten.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes

Parution de la Feuille durant les fêtes

La Feuille officielle suisse du commerce ne paraîtra pas le **26 décembre 1970,** ni le **2 janvier 1971.**

Les avis de **faillites et concordats** seront insérés seulement dans les numéros des **mercredi 23 et mercredi 30 décembre 1970** avec derniers délais d'acceptation des manuscrits le mardi 22 décembre, respectivement mardi 29 décembre 1970, à 9 heures.

Les instances intéressées qui ont des manuscrits à nous envoyer sont priées de tenir compte des indications ci-dessus dans la fixation des dates de parution.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous eux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Riesbach-Zürich, 8034 Zürich (2463[1])

Gemeinschuldner: **Stern-Cumbo Max Arthur,** geb. 1903, österreichischer Staatsangehöriger, Kaufmann, Alderstrasse 39, Zürich 8, Inhaber der Einzelfirma **INTRA ARTE Max A. Stern-Cumbo,** Zürich 8.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Oktober 1970.
Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 24. Dezember 1970.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (2571)

Failli: **Golaz Alain-Alfred,** commerçant, précédemment à Corcelles-le-Jorat, actuellement chemin des Bossons 37, à Lausanne.
Date du prononcé: 19 novembre 1970.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 5 janvier 1971.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (2572)

Faillie: **Golaz A. SA,** achat et vente de tous produits du pétrole, avenue du Mont d'Or 69, à Lausanne.
Date du prononcé: 3 décembre 1970.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 5 janvier 1971.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2587)

Faillie: **La Société anonyme de participation Indufi,** participation financière, industrielle, commerciale et immobilière, ayant son siège c/o M. Ernest Briner, 19, rue de la Cité à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 23 juillet 1968.
Date de la réouverture: 14 décembre 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 14 décembre 1970.
Délai pour les productions: 4 janvier 1971.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (2667)

Ueber die Firma **Hippos AG,** Badenerstrasse 156, Zürich 4, hat der Konkursrichter am 15. Oktober 1970 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 8. Dezember 1970 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Dezember 1970 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1000.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (2668)

Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation

Ueber den Nachlass des am 14. September 1970 gestorbenen **Aegerter Ernst,** geb. 1. Oktober 1917, von Röthenbach i.E. BE, wohnhaft gewesen Guggachstrasse 3, 8057 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. November 1970 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 7. Dezember 1970 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 28. Dezember 1970 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 800.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2300 La Chaux-de-Fonds (2573)

Suspension de liquidation de succession

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la succession répudiée et insolvable de **Geiser Isaac Jacob,** fils de Christian et de Rosina née Lehmann, né le 15 septembre 1907, époux de Nadine Emma née Muller, originaire de Langenthal BE, quand vivait maître-boucher, domicilié à La Chaux-de-Fonds, Passage du Centre 3, par ordonnance rendue le 24 novembre 1970 par le président du Tribunal II a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 10 décembre 1970 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 26 décembre 1970 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de fr. 1000, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (2574)

Failli: **Roehat Charles,** épicerie, Route de Chavannes 13, Lausanne.
Date du dépôt: 16 décembre 1970.
Délai pour intenter action en opposition: 26 décembre 1970, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).
La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (2575)

Faillie: Société **Teverama, Société Anonyme,** ayant son siège Grand Chêne 8, Lausanne.
Date du dépôt: 16 décembre 1970.
Délai pour intenter action en opposition: 26 décembre 1970, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1870 Monthey (2576)

Modification à l'état de collocation

Faillie: **Cotting Marguerite,** ex-Waeber, Café National, 1874 Champéry.
Date du dépôt: 18 décembre 1970.
Délai pour intenter action en opposition (art. 250 LPF): 28 décembre 1970.

Par suite de productions tardives et de modifications de créances, l'état de collocation de cette faillite est déposé à nouveau à l'office des faillites précité où il peut être consulté. Les actions en contestation de cet état de collocation modifié doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1870 Monthey (2577)

Modification à l'état de collocation

Failli: **Jaquier Gabriel,** de f. Léon, 1925, Café National, 1874 Champéry.
Date du dépôt: 18 décembre 1970.
Délai pour intenter action en opposition (art. 250 LPF): 28 décembre 1970.

Par suite de productions tardives et de modifications de créances, l'état de collocation de cette faillite est déposé à nouveau à l'office des faillites précité où il peut être consulté. Les actions en contestation de cet état de collocation modifié doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2588)

L'état de collocation des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'Office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire, contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité, est également déposé à l'office. Les recours et demandes de cessions doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Faillis:
1º **Cina Henri,** café «Au Vieux Pays», 44, boulevard Saint-Georges à Genève.
2º **Savia Joseph,** commerce de cycles et vélomoteurs, arcade 51, rue Ancienne, domicilié 12, rue de la Tannerie à Carouge.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkurskreis Aussersihl-Zürich (2578)

Im Konkursverfahren über die **HISA Verwaltungs AG von Anlagefonds,** Badenerstrasse 156, 8004 Zürich, wird das Konkursverfahren gestützt auf die Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 8. Dezember 1970 im Sinne von Art. 95 der Konkursverordnung vorzeitig geschlossen.

8002 Zürich, 11. Dezember 1970

Die ausseramtliche Konkursverwaltung:
Schweizerische Treuhandgesellschaft
General Guisan-Quai 38,
8002 Zürich

Kt. Zürich – Konkursamt, 8308 Illnau (2579)

Das Konkursverfahren über **Gerl Gottfried Aloisius (genannt Fritz)**, geb. 1931, österreichischer Staatsangehöriger, früher in Weisslingen, nunmehr in Adliswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Pfäffikon vom 29. Oktober 1970 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2900 Porrentruy (2580)

La liquidation de la faillite de **Merguin Jean-Marie**, 1938, employé, Chevenez, a été clôturée par ordonnance du Juge, rendue le 10 décembre 1970.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2900 Porrentruy (2581)

La liquidation de la faillite de **Borruat Guy**, 1932, employé, Chevenez, a été clôturée par ordonnance du Juge, rendue le 10 décembre 1970.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4102 Binningen (2669)

Das Konkursverfahren über die Firma **Quick-Telephot AG**, Photo-, Kino- & Fernsehapparate, Hauptstrasse 5, Binningen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Arlesheim vom 30. November 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Thurgau – Betreibungsamt Gottlieben, 8274 Tägerwilen, für das Konkursamt Kreuzlingen (2582)

Das Konkursverfahren über **Stalder Josef**, 1926, Automechaniker, von Doppleschwand LU, früher Sonnenraingarage, Tägerwilen, jetzt in Hergiswil, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Kreuzlingen vom 25. November 1970 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2589)

La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 9 décembre 1970.

Failli: **Bouchet Charles**, entreprise de tôlerie-serrurerie, atelier à la Plaine, Genève, domicilié 10, rue de Lyon à Genève.
Le failli a été déclaré inexcusable.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (1^2)

Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung

Mittwoch, 20. Januar 1971, 15 Uhr, wird im Amtshaus Helvetiaplatz, Gantlokal im Untergeschoss, Molkenstrasse 5, Zürich 4, aus der Konkursmasse der **Land- und Hausbesitz AG**, Zürich 4, öffentlich versteigert:

Grundbuch Aussersihl Blatt 1181, Kat. Nr. 1345.

Wohnhaus Schöneggstrasse 22, Zürich 4, Assek. Nr. 1034, für Fr. 297 000.— versichert, Schätzung 1966,
Werkstättegebäude Schöneggstrasse 20, Assek. Nr. 1033, für Fr. 36 000.— versichert, Schätzung 1966, mit 376,4 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 700 000.—.

Vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer eine Barzahlung von Fr. 50 000.— zu leisten.

Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis liegen vom 4. bis 14. Januar 1971 auf dem Büro des Konkursamtes zur Einsicht auf.

Es wird auf den Bundesbeschluss betreffend den Grundstückerwerb durch Personen im Ausland verwiesen.

8004 Zürich, den 10. Dezember 1970

Konkursamt Aussersihl-Zürich
Baur, Substitut

Kt. Appenzell A.-Rh – Konkursamt Vorderland, Heiden (2583)

Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerungen

Im Konkurs über die **Blatag AG**, Spielhof 1, 8750 Glarus, werden folgende Liegenschaftssteigerungen durchgeführt:

5 noch nicht ganz fertig erstellte Einfamilienhäuser,
2 Parzellen Wiesland und Strasse (kein Bauland),
alle Parzellen auf Blatten in der Gemeinde Lutzenberg AR.

1. Parzelle Nr. 353 Grundbuch Lutzenberg.
   Wohnhaus mit 1751 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten. Grenzen laut Grundbuchplan. Schätzung Fr. 75 000.—.
2. Parzelle Nr. 369 Grundbuch Lutzenberg.
   Wohnhaus mit 1063 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten. Strasse, Grenzen laut Grundbuchplan. Schätzung Fr. 80 000.—.
3. Parzelle Nr. 370, Grundbuch Lutzenberg.
   Wohnhaus mit 1606 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Strasse, Grenzen laut Grundbuchplan. Schätzung Fr. 85 000.—.
4. Parzelle Nr. 372, Grundbuch Lutzenberg.
   Wohnhaus mit 823 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Strasse. Grenzen laut Grundbuchplan. Schätzung Fr. 85 000.—.
5. Parzelle Nr. 373, Grundbuch Lutzenberg.
   Wohnhaus mit 1757 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten Grenzen laut Grundbuchplan. Sehätzung Fr. 75 000.—.
6. Parzelle Nr. 371 Grundbuch Lutzenberg.
   349 m² Strasse, Grenzen laut Grundbuchplan.
7. Parzelle Nr. 374 Grundbuch Lutzenberg.
   51 m² Wiese und Weg, Grenzen laut Grundbuchplan.

Steigerungstag und Steigerungsort:
Samstag, den 30. Januar 1971, Vormittags 9.30 Uhr im Gasthaus Hohe Lust, 9426 Lutzenberg AR.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses:
ab 16. Dezember 1970 während 10 Tagen auf der Gemeindekanzlei Lutzenberg und auf den Konkursämtern Glarus und Heiden.

Steigerungsbedingungen:
Die Steigerungsobjekte werden dem Meistbietenden zugeschlagen. Es erfolgt Einzel – und Gesamtausruf. Vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer eine Barzahlung von Fr. 2000.— pro Liegenschaft mit Wohnhaus zu leisten oder Fr. 10 000.— bei Gesamtzuschlag.

Besichtigung:
nach Vereinbarung mit Tel. Nr. 071/44 12 64 (Betreibungsasmt Lutzenberg).

9410 Heiden, den 14. Dezember 1970

Konkursamt Vorderland, 9410 Heiden

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino – Circondario di Locarno (2590)

Debitore: **Zatta Diego**, Via Vallemaggia 5, Locarno.
Data del decreto di moratoria della pretura di Locarno-Città: 9 dicembre 1970.
Durata della moratoria: 4 mesi.
Commissario: Avv. Giuseppe Cattori, 6600 Locarno.
Termine per la notifica dei crediti: venti giorni dalla presente pubblicazione.
Adunanza dei creditori: mercoledì 7 aprile 1971, alle ore 14.30 presso lo studio del Commissario in Locarno, Pal. Astra, Piazza Grande 15.
Esame degli atti: a contare dal 30 marzo 1971 presso lo studio del Commissario designato.

Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

Ct. de Berne – Tribunal I du district, Moutier (2584)

Par jugement exécutoire du 30 novembre 1970, le président du Tribunal I du district de Moutier a homologué le concordat intervenu, sur la base d'un dividende de 30%, entre **Boivin Roger**, Moutier, et ses créanciers.

2740 Moutier, le 11 décembre 1970 Le président du Tribunal I:
R. Carnal

Rigetto di concordato

Ct. Ticino – Tribunale di appello, Lugano (2594)

La Camera esecuzione e fallimenti del Tribunale di appello comunica che in data 1° dicembre 1970, statuendo in sede di ricorso, ha respinto l'istanza di omologazione di concordato presentata dalla ditta **Società di vendita Rowat SA**, elettrodomestici ed apparecchi Radio e TV., in Locarno.

6900 Lugano, 14 dicembre 1970

Per la camera esecuzione e fallimenti
Il presidente: giudice S. Bernasconi
Il segretario: F. Bertoni

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG. 293)

Demande de sursis concordataire

(L.P. 293)

Kt. Zug – Kantonsgericht Zug (2585)

Frau **Michaud G.**, Handel mit Möbeln, Feldheim 5, 6312 Steinhausen, hat beim Kantonsgericht Zug die Bewilligung einer Nachlassstundung nachgesucht.

Die Behandlung dieses Gesuches durch das Kantonsgericht Zug ist auf Mittwoch, den 6. Januar 1971, 11.30 Uhr, angesetzt und findet im Gerichtssaal im Regierungsgebäude in Zug statt. Die Gläubiger können Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung schriftlich bis zum Verhandlungstage bei der Gerichtskanzlei Zug oder mündlich während der Verhandlung vorbringen.

6300 Zug, den 11. Dezember 1970 Für das Kantonsgericht Zug
Der 1. Gerichtsschreiber:
Dr. O. Camenzind

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Lausanne (2670)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 7 janvier 1971 à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, sur la demande de sursis concordataire présentée par: **Florio Augustin**, entrepreneur, chemin des Lys 10, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourrraient posséder sur la situation du débiteur.

1000 Lausanne, le 7 décembre 1970 Le président:
P.R. Gilliéron

Ct. de Vaud – Tribunal du district, 1800 Vevey (2586)

Le lundi 11 janvier 1971, à 15 h. 30, en salle du Tribunal, rue du Simplon 38, à Vevey, je statuerai sur la demande de sursis concordataire présentée par **de Rutté Odile**, commerçante, rue de la Gare 20, à Montreux.

Quiconque est en mesure de donner des renseignements sur la situation de la requérante peut le faire en se présentant à cette audience ou par écrit avant la séance.

1800 Vevey, le 11 décembre 1970

Le président du Tribunal de Vevey:
R. Châtelain

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud.

Bern – Berne – Berna

Bureau Biel

4. Dezember 1970.
Montres Sonella S.A., in Biel. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Dezember 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Dieselben sind mit 40 Prozent liberiert, durch Einlage von Uhren durch die Gründer, im Werte von Fr. 20 008, von letzteren zu Fr. 20 000 akzeptiert, gemäss Kaufvertrag und Inventar vom 2. Dezember 1970. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus ein bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Otto Mischler, von Wahlern, in Biel, als Präsident, und Jolanda Vivaldelli, von Brunnadern, in Biel, als Sekretärin. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Grausteinweg 15.

Bureau Büren an der Aare

4. Dezember 1970.
Inneneinrichtungen und Polsterwerkstätte Hans Ingold, in Büren an der Aare (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1965, S. 216). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1969 gehen über an die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «Ingold & Co., Inneneinrichtungen und Polsterwerkstätte», in Büren an der Aare.

4. Dezember 1970.
Ingold & Co., Inneneinrichtungen und Polsterwerkstätte, in Büren an der Aare. Hans Ingold, Anna Ingold geb. Strahm, Ehefrau des Hans, und Heinz Ingold, alle drei von Bettenhausen BE, in Büren an der Aare, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1970 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Inneneinrichtungen und Polsterwerkstätte Hans Ingold», in Büren an der Aare, gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1969 übernommen hat. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von Polstermöbeln und den Handel mit Möbeln und Inneneinrichtungen. Hauptgasse 17.

Bureau Burgdorf

4. Dezember 1970.
Inkassobüro und Auskunftei Ernst Howald, Ing. H. Brönnimann & Co., Burgdorf, in Burgdorf, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1967, S. 3288). Neues Geschäftslokal: Grünaustrasse 21.

4. Dezember 1970.
Kreditschutzverband Burgdorf (Association pour la protection des Crédits Berthoud) (Associazione per la Protezione del Credito Burgdorf), in Burgdorf, Genossenschaft, Betrieb einer Auskunftei und Besorgung von Inkassi und verwandter Geschäfte (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1967, S. 1089). Neues Geschäftslokal: Grünaustrasse 21.

Bureau de Porrentruy

2 décembre 1970.
Electro-Garage, O. De Leo, à Courgenay. Le chef de la maison est Orlando De Leo, d'Italie, à Courgenay. Exploitation d'un garage, réparation, vente. Route de Porrentruy.

3 décembre 1970. Fourrages.
Albert Soltermann à Bonfol, commerce de fourrages (FOSC du 21. 11. 1928, N° 274, p. 2215). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

3 décembre 1970. Génie civil.
Jaquet et Peter S.A., à Bure, exploitation d'une entreprise de routes, génie civil et bâtiments (FOSC du 11. 7. 1962, N° 159, p. 2016). Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 24 novembre 1970, la société a modifié sa raison sociale. La nouvelle raison sociale est: **Julien Peter & Cie S.A., routes et génie civil**, à Bure. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les statuts ont également été modifiés sur d'autres points non soumis à publication. Marcel Jaquet n'est plus vice-président, il reste administrateur; sa signature collective à deux est radiée. Georges Hennet, jusqu'ici secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Le conseil d'administration est désormais composé de Julien Peter, président (inscrit), et de Marcel Jaquet. La société est engagée par la signature individuelle de Julien Peter.

3 décembre 1970.
Julien Peter & Cie S.A., routes et génie civil, succursale de Porrentruy. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Julien Peter & Cie S.A., routes et génie civil», à Bure, exploitation d'une entreprise de routes et génie civil, inscrite sur le registre du commerce de Porrentruy, le 3 décembre 1970 (FOSC du 11. 7. 1962, N° 159, p. 2016) a, suivant décision de son conseil d'administration du 24 novembre 1970, créé une succursale à Porrentruy. Le succursale est engagée par la signature individuelle de Julien Peter, de Gempen, à Bure, président du conseil d'administration. Bureaux de la succursale: 30, avenue de Lorette.

Bureau Thun

4. Dezember 1970. Gasthof.
F. Studer-Steiner, in Uetendorf, Betrieb des Gasthofes «zum Kreuz» (SHAB Nr. 106 vom 11. 5. 1964, S. 1472). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Frutigen (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1970, S. 2569) im Handelsregister von Thun von Amtes wegen gelöscht.

Schwyz – Schwytz – Svitto

4. Dezember 1970. Beteiligungen.
Pesfum AG., in Rickenbach, Gemeinde Schwyz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften, im besondern den Erwerb und die Verwaltung von Aktienpaketen schweizerischer und ausländischer Gesellschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; es ist voll liberiert. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernesto Kuhrmeier, von Zürich, in Chiasso, als Präsident; Claudio Laffranchi, von Robasacco, in Vacallo; und Claudio Künzli, von Dagmersellen LU, in Rancate. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: obere Gartenlaube (c/o Karl Reichmuth).

4. Dezember 1970.
Dr. Karl Oechslin-Eberle, Schafbock- und Lebkuchenbäckerei »Goldapfel», in Einsiedeln. Inhaber: Dr. Karl Oechslin-Eberle, von und in Einsiedeln. Einzelprokura wurde erteilt an Irma Oechslin-Eberle, von und in Einsiedeln. Betrieb der Schafbock- und Lebkuchenbäckerei «Goldapfel». Kronenstrasse 1.

4. Dezember 1970.
Umberto Tarello-Maurer, Hotel-Restaurant Schwanen, in Einsiedeln. Inhaber: Umberto Tarello-Maurer, italienischer Staatsangehöriger, in Einsiedeln. Einzelprokura wurde erteilt an Margot Tarello-Maurer, von Bolligen BE, in Einsiedeln. Betrieb eines Hotel-Restaurants. Schwanenstrasse 36.

4. Dezember 1970.
Dr. Franz Bölsterli-Frei, Hotel Storchen, in Einsiedeln (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1924, S. 1850). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers und Geschäftsüberganges gelöscht.

4. Dezember 1970.
M. & B. Bölsterli, Hotel Storchen, in Einsiedeln. Martha Bölsterli und Beatrice Bölsterli, beide von Fischbach LU, in Einsiedeln, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1965 begonnen hat. Betrieb des Hotels Storchen. Hauptstrasse 79.

4. Dezember 1970. Tankstelle.
Konrad Lienert, in Einsiedeln. Inhaber: Konrad Lienert-Kälin, von und in Einsiedeln. Einzelprokura wurde erteilt an Josefina Lienert-Kälin, von und in Einsiedeln. Betrieb einer Tankstelle. Zürichstrasse 37.

4. Dezember 1970.
Oswald Schuler, Baugeschäft, in Sattel. Inhaber: Oswald Schuler, von und in Sattel. Einzelprokura wurde erteilt an Frieda Schuler-Gwerder, von und in Sattel. Betrieb eines Baugeschäftes. Schornen.

4. Dezember 1970. Autoreparatur-Werkstatt.
Josef Meier, in Goldau, Gemeinde Arth. Inhaber: Josef Meier, von Obfelden ZH, in Goldau, Gemeinde Arth. Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte. Bergstrasse 24.

Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

4. Dezember 1970.
Niederberger AG, Zweigniederlassung Giswil, in Giswil, Betrieb von Kieswerken, einer Abbruch-, Auto- und Baggerunternehmung usw. (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1966, S. 3817). Robert Herzog, von Ennetbaden und Zürich, in Stans, wird Kollektivunterschrift erteilt.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

3. Dezember 1970. Patente, Lizenzen usw.
PANOVAC AG, bisher in Zug. Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Veräusserung von Patenten, Lizenzen und anderen Rechten usw. (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1970, S. 496). In der Generalversammlung vom 3. Dezember 1970 wurden die Statuten, welche ursprünglich vom 28. Dezember 1967 datieren und seither nicht revidiert wurden, geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Hergiswil. Zweck: Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Veräusserung von Patenten, Lizenzen und andern Rechten, insbesondere auf dem Gebiet von Verschlüssen, sowie Kauf, Verkauf und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, einschliesslich Grundeigentum im In- und Ausland. Das Aktienkapital von Fr. 100 000 wurde auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 150, durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft liberierten Namenaktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 250 000, voll liberiert, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Paul Nofer, deutscher Staatsangehöriger, nun in Zug, Präsident; Wolfgang von Erlach, von Bern, in Erlenbach ZH, Vizepräsident, und Dr. Beat Stiefel, von Stein am Rhein, Schaffhausen und Egg, in Zürich, Mitglied. Domizil: bei Ersparniskasse Nidwalden, Bahnhofstrasse 11.

4. Dezember 1970.
R. Crottaz, G. Seghizzi, W. Metzmeier, Ingenieure, A.-G. für Bauplanung, in Hergiswil, Führung eines Ingenieurbüros für Bau-Planung usw. (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1969, S. 781). Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Roland Crottaz, wohnt nun in Hergiswil NW.

Glarus – Glaris – Glarona

4. Dezember 1970. Behälter usw.
Rapid Behälter Betriebs AG (Rapid Containers Handling Ltd.), in Glarus. Mit Statuten vom 1. Dezember 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb. Kauf, Verkauf und Leasing von Behältern (Containers); fahrbaren Staplern, Hebebühnen und Anhängern, sowie der dazu geeigneten Betriebsmaterialien. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Es sind dies: Taco Knottnerus, holländischer Staatsangehöriger, in Brüssel (Belgien); Dr. Marco Vasella, von Poschiavo GR, in Zürich, und Rudolf Beglinger, von Mollis, in Glarus, sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: beim Verwaltungsrat Rudolf Beglinger, Bahnhofstrasse 17.

Zug – Zoug – Zugo

3. Dezember 1970. Vermögenswerte.
Esit Holding AG, in Zug, Handel mit und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, insbesondere von Wertschriften, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 274 vom 23. 11. 1970, S. 2665). Doris Jeker wohnt in Zürich.

3. Dezember 1970. Finanzgeschäfte usw.
Agfin AG., in Zug, Vermittlung von Handelsgeschäften aller Art, namentlich von Finanzgeschäften usw. (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1970, S. 1601). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. November 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

3. Dezember 1970. Getreide.
Helvegrain A.G., in Zug, Handel mit Getreide und Landesprodukten usw. (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1969, S. 1459). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. Dezember 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

4. Dezember 1970. Immobilien.
Transka AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Dezember 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf, Verwaltung und Vermittlung von Immobilien; An- und Verkauf sowie Betrieb von Binnen-Schiffen; Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Firma Jakob Fries, Immobilien, Winterthur, in Kreuzlingen Parz. Nr. 2346 = 4 Aren 29 m² mit darauf stehendem 11-Familienhaus an der Sonnenstrasse 33 b, versichert für Fr. 835 000 zum Preise von Fr. 869 000 zu erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Martin Furrer, von Schongau LU, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 4 (c/o Treuhand AG Zug).

4. Dezember 1970. Patente; Stahlkonstruktionen; Baustoffe.
Stahltec AG (Stahltec SA) (Stahltec Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Entwicklung, Verbesserung und Ausbeutung, Erwerb, Verkauf und Lizenzierung von Patenten, Erfindungen, Verfahren und Schutzmarken auf dem Gebiete von Stahlkonstruktionen sowie von andern Baustoffen und Leistung von technischer Beratung auf diesem Gebiet. Die Gesellschaft kann ferner auch Handel treiben mit Materialien und Produkten aller Art, insbesonders auf dem Gebiet der Baustoffbranche, sowie Beteiligungen an andern Unternehmen erwerben und auch Grundstücke erwerben. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: SHAB oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Zoltan Csény, von und in Urdorf ZH, ist Präsident, und Dr. Louis-Charles Eberle, von St. Gallen und Walenstadt, in Urdorf, Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 4 (c/o Treuhand AG Zug).

4. Dezember 1970. Beteiligungen.
Intertrustee Corp. Ltd., bisher in Zürich (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1966, S. 3306). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. November 1970 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Inter Trustee Corp. Ltd.** Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Zweck: Vertretung ausländischer Gesellschaften in der Schweiz, Uebernahme rechtlicher und wirtschaftlicher Interessenwahrung in der Schweiz und in anderen Staaten, sowie Durchführung treuhänderischer Mandate. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. und 24. März 1949 und wurden am 25. Mai 1966 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft erwarb bei der Gründung Patentanmeldungen zum Preise von Fr. 45 000; dieser Betrag wurde voll auf das Aktienkapital angerechnet. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dr. Hugo Sidler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt: Martin Furrer, von Schongau LU, in Zug. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 4 (bei Treuhand AG Zug).

4. Dezember 1970. Liegenschaften.
Cicero AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften. Die Gesellschaft ist ferner befugt, sich in jeder Form an anderen Unternehmungen zu beteiligen, Knowhow, Patente, Lizenzen und Wertschriften zu erwerben und zu veräussern. Voll einbezahltes Aktienkapital Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre im Publikationsorgan: SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt, eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Olle Larsson, von und in Zug. Domizil: Baarerstrasse 43 (bei Juris Treuhand AG).

4. Dezember 1970. Elektronische Ausrüstungen.
Bourns AG, in Zug, Handel mit elektronischen Ausrüstungen usw. (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1970, S. 2099). Neues Domizil: Baarerstrasse 8.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

4 décembre 1970. Viandes séchées.
Baeriswyl André, à Estavayer-le-Lac. Le chef de la maison est André Baeriswyl, fils de Fernand, de Bonnefontaine, à Estavayer-le-Lac. Commerce de viandes séchées et salamis.

Bureau de Fribourg

4 décembre 1970.
Chaîne de magasins Villars S.A., à Fribourg, vente de chocolat, etc. (FOSC du 31. 7. 1970, N° 176, p. 1746). A été nommé directeur: Alfred Krähenbuhl, de Zäziwil BE, à Fribourg. Il signe collectivement à deux avec une personne autorisée. Nouvelle adresse: 3, rue de Romont, dans ses propres locaux.

4 décembre 1970. Tissus.
Pierre Jaeger S.A., à Fribourg, commerce de tissus, etc. (FOSC du 26. 12. 1962, N° 302, p. 3723). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 septembre 1970, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

4 décembre 1970. Epicerie.
Victor Brique, à Farvagny-le-Grand, épicerie, mercerie, quincaillerie, etc. (FOSC du 28. 7. 1937, N° 173, p. 1780). Cette raison est radiée par suite de décès du titulaire.

4 décembre 1970. Participations.
Interdiscount-Holding SA, (Interdiscount-Holding AG), (Interdiscount-Holding Ltd), à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 26 novembre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la participation à des entreprises suisses et étrangères de la branche photo et optique, de l'électronique non-utilitaire, ainsi que du domaine des appareils ménagers et des industries connexes, notamment à des sociétés de ces branches ayant un caractère de discount. La société peut fonder elle-même de pareilles entreprises ou participer à des entreprises déjà existantes, les financer et en favoriser le développement. Elle peut faire toutes opérations qui sont en rapport avec son but. Le capital social est de fr. 10 000 000, divisé en 80 000 actions nominatives de fr. 100 chacune et de 10 000 actions au porteur, de fr. 200 chacune, entièrement libérées, par versement en espèce de fr. 1620.70, par apports en nature de fr. 9 998 379.30. Selon contrat d'apport du 26 novembre 1970, la société reprend: a) par acquisition de Erich Traber, à Commugny, de 1000 actions au porteur, d'une valeur nominale de fr. 1000 chacune, entièrement libérées de «Photo-Traber S.A.», à Coppet, représentant, selon bilan de reprise au 31 décembre 1969, une valeur de fr. 2 276 629.28, et reprise d'un prêt du prénommé à «Photo-Traber S.A.» de fr. 1 064 718.18, soit un total de fr. 3 341 347.46. Il est remis au cédant 22 528 actions nominatives de fr. 100 chacune et 2816 actions au porteur de fr. 200 chacune de la société, pour le prix total de fr. 2 816 000. Le solde de fr. 525 347.46 est bonifié à l'apporteur comme prêt en compte-courant de la société. b) par acquisition de Werner Fritschi, à Zurich, de 50 actions au porteur, d'une valeur nominale de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, de «Photo-Max A.G.», à Zurich, représentant selon bilan de reprise au 31 décembre 1969, une valeur de fr. 1 683 510.23. Il est remis au cédant 13 408 actions nominatives de fr. 100 chacune et 1676 actions de fr. 200 chacune, au porteur, de la société pour le prix total de fr. 1 676 000. Le solde de fr. 7510.23 est bonifié à l'apporteur comme prêt en compte-courant de la société. c) par acquisition de Richard Lichtsteiner, à Flamatt, de 100 actions au porteur, d'une valeur nominale de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, de «Lichtsteiner A.G.», à Berne, représentant selon bilan de reprise au 1er janvier 1970 une valeur de fr. 100 000, et reprise d'un prêt de fr. 4 533 299.81 du prénommé à Lichtsteiner A.G., ainsi que l'acquisition de Richard Lichtsteiner, de 25 actions nominatives, entièrement libérées, d'une valeur nominale de fr. 1000 chacune, de «Interdiscount S.A.», à Berne, représentant une valeur, selon bilan de reprise au 31 décembre 1969 de fr. 130 797.25. Total de l'apport fr. 4 764 097.06. Il est remis au cédant 17 728 actions nominatives de fr. 100 chacune et 2216 actions au porteur, de fr. 200 chacune, de la société, pour le prix total de fr. 2 216 000. Le solde de fr. 2 548 097.25 est bonifié à l'apporteur comme prêt en compte-courant de la société. d) par acquisition de Max Bloch, à Flamatt, de 196 actions nominatives, d'une valeur nominale de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, de «Color Labor A.G.», à Muri BE, représentant, selon bilan de reprise au 31 décembre 1969, une valeur de fr. 1 916 991.10, ainsi que de 9 actions nominatives, entièrement libérées, d'une valeur nominale de fr. 1000 chacune, de «Interdiscount S.A.», à Berne, représentant une valeur, selon bilan de reprise au 31 décembre 1969, de fr. 47 517.60. Total de l'apport: fr. 1 964 508.70. Il est remis au cédant 14 368 actions nominatives de fr. 100 chacune et 1796 actions de fr. 200 chacune, au porteur, de la société, pour le prix de fr. 1 796 000. Le solde de fr. 168 508.70 est bonifié à l'apporteur comme prêt en compte-courant de la société. e) par acquisition de Erhard von Kaenel, à Flamatt, de 100 actions nominatives d'une valeur nominale de fr. 500 chacune, entièrement libérées, de «Photo von Kaenel A.G.», à Lucerne, représentant, selon bilan de reprise au 31 décembre 1969 une valeur de fr. 1 374 379.30. Il est remis au cédant 11 008 actions nominatives de fr. 100 chacune et 1376 actions au porteur de fr. 200 chacune, de la société pour le prix de fr. 1 376 000. La différence de fr. 1620.70 est versé par l'apporteur en espèces. f) par l'acquisition de Rudolf Baer, à Jegenstorf, 4 actions nominatives d'une valeur nominale de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, de «Color Labor A.G.», à Muri BE, représentant, selon bilan de reprise au 31 décembre 1969, une valeur de fr. 39 122.77, ainsi que de 16 actions nominatives d'une valeur nominale de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, de «Interdiscount S.A.», à Berne, représentant selon bilan au 31 décembre 1969, une valeur de fr. 83 279.65. Total de l'apport fr. 126 402.42. Il est remis au cédant 960 actions nominatives de fr. 100 chacune, et 120 actions au porteur de fr. 200 chacune de la société pour le prix de fr. 120 000. Le solde de fr. 2402.40 est bonifié à l'apporteur comme prêt en compte-courant de la société. Reprises de biens: La société reprend la totalité des actions des sociétés suivantes: a) «Photo Traber S.A.», à Coppet, avec effet dès le 24 janvier 1970, 100 actions au porteur, entièrement libérées, d'une valeur nominale de fr. 1000 chacune, de «Interdiscount Service Jegenstorf», contre paiement de la valeur nominale de fr. 1000. b) 60 actions au porteur, entièrement libérées, d'une valeur nominale de fr. 1000 chacune, de «Immophot A.G.», à Jegenstorf, contre paiement de la valeur nominale de fr. 60 000 avec effet au 1er décembre 1970. c) de Richard Lichtsteiner, avec effet dès le 1er janvier 1970, 50 actions au porteur, entièrement libérées, d'une valeur nominale de fr. 1000 chacune, de «Continex A.G.», à Berne, représentant une valeur selon bilan de reprise au 31 décembre 1969, de fr. 93 605.20. Ce montant est bonifié à Richard Lichtsteiner comme prêt en compte-courant de la société. Le conseil d'administration est composé d'au moins trois membres. Il est composé de Erich Traber, de Homburg TG, à Commugny, président; Werner Fritschi, de Flaach ZH, à Zurich, vice-président; Max Baer, de Hausen a. A. ZH, à Jegenstorf; Max Bloch, de Oberbuchsiten, à Flamatt; Richard Lichtsteiner, de Ohmstal LU, à Flamatt, et Erhard von Kaenel, de Reichenbach i. K. BE, à Flamatt. Ils engagent la société par leur signature collective à deux. L'organe de publicité est la FOSC. Domicile: 26, Bd de Pérolles, c/o Me Dupraz.

Bureau de Morat (district du Lac)

4. Dezember 1970. Wand- und Bodenbeläge.
Sehmid & Co, in Murten, Verlag und Betrieb des «Schweizerischen Bauprogramm», Vertretung von Wand- und Bodenbelägen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1952, S. 792). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Oktober 1970 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Olten-Gösgen

3. Dezember 1970. Spenglerei, sanitäre Anlagen usw.
Lemp, in Fulenbach. Inhaber: Heinrich Lemp, von Roggwil BE, in Fulenbach. Betrieb einer Spenglerei, Erstellung von Flachdächern und sanitären Anlagen. Fahrgasse 167.

3. Dezember 1970.
Fernsehgenossenschaft Lostorf, in Lostorf. Mit Statuten vom 12. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Zweck: Ausbau und Betrieb der Gemeinschaftsantenne, der Verstärkeranlage und Hauptzuleitungen; Studium aller Fragen auf dem Gebiete des Fernsehens und Beratung der Genossenschafter. Die Genossenschafter haften persönlich und solidarisch subsidiär für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Mitteilungen an die Genossenschafter: schriftlich oder durch Veröffentlichung im «Niederämter Anzeiger»; Bekanntmachungen: im SHAB. Verwaltung: mindestens fünf Mitglieder. Vertretungsberechtigte Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien: René Graf, von Rohrbach, Präsident; Hans Wyss, von Mutten, Sekretär, und Emil Jenny, von Diegten, Kassier, alle in Lostorf. Domizil: Sonnhaldenstrasse 583, beim Präsidenten.

3. Dezember 1970.
Bally Schuhfabriken A.-G. (Chaussures Bally Société Anonyme de Fabrication) (Calzaturificio Bally S.A.), in Schönenwerd (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1970, S. 2219). Die Prokuren von Leo Hersperger und Ernst Wolfer sind erloschen.

3. Dezember 1970.
Storen- und Maschinenfabrik Emil Schenker A.-G. (S.A. fabrique de stores et de machines Emil Schenker), in Schönenwerd (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1969, S. 1317). Vizedirektor Aldo Vonaesch ist Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

Bureau Stadt Solothurn

4. Dezember 1970.
Allpack AG, in Solothurn. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. Dezember 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf von und Handel mit Packmaterialien aller Art und verwandten Materialien, sowie die Beteiligung an gleichen oder verwandten Unternehmen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: eines bis drei Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Dr. Josef F. Hunziker, von Moosleerau AG, in Solothurn. Domizil: Hauptgasse 56, im Büro des Verwaltungsrates.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

3. Dezember 1970. Sanitäre Anlagen.
R. Lienert, in Basel, sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1970, S. 273). Die Einzelfirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

3. Dezember 1970. Lebensmittel usw.
Leo Bielander, in Basel, Lebensmittel usw. (SHAB Nr. 130 vom 9. 6. 1959, S. 1639). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

3. Dezember 1970. Vervielfältigungs- und Umdruckmaschinen.
Alfred Guenin, GEHA-Vertretung, in Basel, Vervielfältigungs- und Umdruckmaschinen usw. (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1970, S. 1473). Neues Domizil: Elsässerstrasse 75.

3. Dezember 1970. Beteiligungen usw.
Fincomar Basel AG, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1966, S. 627). Das Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Hans Felix Gass wohnt nun in Basel.

3. Dezember 1970. Beteiligungen usw.
Partimmit AG, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1966, S. 627). Das Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Hans Felix Gass wohnt nun in Basel.

3. Dezember 1970. Beteiligungen usw.
Tomdo AG, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1966, S. 627). Das Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Hans Felix Gass wohnt nun in Basel.

3. Dezember 1970. Beteiligungen usw.
Austral AG, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1966, S. 627). Das Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Hans Felix Gass wohnt nun in Basel.

3. Dezember 1970. Textilfasern.
Syeolan AG, in Basel, Durchführung von kommerziellen Geschäften, insbesondere auf dem Gebiet der Textilfaserbranche (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1966, S. 3343). Der Prokurist Jean Pierre Portmann wohnt nun in Reinach BL.

3. Dezember 1970. Verpackungsmaterial.
Embrag Emil Brenneisen Aktiengesellschaft, in Basel, Verpakkungsmaterial (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1970, S. 604). Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt das Mitglied Dr. Peter Brenneisen. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

3. Dezember 1970. Vertretungen usw.
Tilos AG, in Basel, Vertretungen usw. (SHAB Nr. 74 vom 28. 3. 1968, S. 661). In der Generalversammlung vom 1. Dezem-

ber 1970 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 200 000 wurde durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 450 000, eingeteilt in 450 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

3. Dezember 1970. Luft-, Sachen- und Personentransporte.
Speed Air AG (Speed Air SA) (Speed Air Ltd), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. November und 3. Dezember 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Betrieb von Luftfahrzeugen für die Durchführung von Personen- und Sachtransporten zu Gunsten oder im Interesse der an der Gesellschaft beteiligten natürlichen und juristischen Personen. Die Gesellschaft kann auch Halterverträge mit Dritten abschliessen und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern: Dr. Peter Lenz, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Elisabethenstrasse 15 (bei Dr. Peter Lenz).

3. Dezember 1970. Computer usw.
Inforex AG, in Basel, Computer usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1970, S. 1642). In der Generalversammlung vom 2. Dezember 1970 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden nicht berührt.

3. Dezember 1970. Beteiligungen.
Güwa GmbH (Güwa Sàrl) (Güwa Ltd liability Co.), bisher in Glarus (SHAB Nr. 275 vom 24. 11. 1969, S. 2703). In der Gesellschafterversammlung vom 2. Dez. 1970 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. Juni 1966. Zweck: Beteiligung an industriellen Unternehmungen, Verwaltung solcher Unternehmungen und sonstigen Vermögens, sowie Durchführung von Handels- und Finanzierungsgeschäften. Stammkapital: Fr. 20 000. Die Stammeinlagen der «Jabun G.m.b.H», in Glarus, von Fr. 19 000 und der «Internationalen Treuhand A.G.», in Basel, von Fr. 1000 sind an die «Tekal AG», in Basel, deren Stammeinlage somit Fr. 20 000 beträgt, übergegangen. Das Stammkapital besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage. Bekanntmachungen: SHAB. Geschäftsführer ist Dr. Fritz Hofstetter, von Langnau BE, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Hirzbodenweg 103 (bei Internationale Treuhand-AG).

3. Dezember 1970. Industriebeteiligungen usw.
Gebr. Grisard, bisher in Oftringen, Industriebeteiligungen usw. (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1963, S. 3397). Die Kollektivgesellschaft hat den Sitz nach Riehen verlegt. Beginn: 15. November 1963. Gesellschafter sind Dr. Gustav E. Grisard-Schrafl, von Basel, in Riehen, und Ronald E. Grisard, von Basel, nun in Riehen. Industriebeteiligungen, An- und Verkauf von Liegenschaften. Am Ausserberg 67.

3. Dezember 1970. Beteiligungen usw.
Baldus AG, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1969, S. 215). In der Generalversammlung vom 3. Dezember 1970 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Amala AG.**

3. Dezember 1970. Gemeinschaftsbäckereien.
Pan AG, in Basel, Gemeinschaftsbäckereien (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1966, S. 592). In der Generalversammlung vom 9. November 1970 wurden die Statuten geändert. Zweck nun: Finanzielle Unterstützung von Gemeinschaftsbäckereien im Gebiet der Kantone Aargau, Basellandschaft, Basel-Stadt und im Bezirk Laufental-Thierstein. Die Gesellschaft kann Betriebsstätten für Dienstleistungen für die Müllerei errichten und führen oder sich an solchen beteiligen. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Walter Fischer, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Siegfried Bühner, Rudolf Leuenberger, Klemens Karrer und Max Widmer. In den Verwaltungsrat wurde als Delegierter gewählt: Rudolf Fischer, von Meisterschwanden, in Wildegg. Er zeichnet zu zweien. Zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt das Mitglied Hans Ulrich Lüthi. Er zeichnet weiterhin zu zweien. Unterschrift zu zweien wurde erteit an das Verwaltungsratsmitglied Ernst Richard Maeder.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

3. Dezember 1970. Bäckerei, Konditorei.
Ernst Baumann, in Herisau, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1948, S. 3195). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. Dezember 1970. Zwirnerei, Garnhandel.
Höhener & Co., Aktiengesellschaft, in Gais, Zwirnerei und Garnhandel (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1968, S. 1424). Die Prokura von Oskar Steinmann ist erloschen.

4. Dezember 1970.
Baugesellschaft CAVA, in Grub, Genossenschaft (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1964, S. 671). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1970, S. 2418) im Handelsregister von Appenzell A. Rh. von Amtes wegen gelöscht.

Appenzell I.-Rh. – Appenzell Rh. int. – Appenzello int.

4. Dezember 1970.
Schweizerische Depositen- und Kreditbank, Zweigniederlassung in Appenzell (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1970, S. 1048). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Robert Merkle ist erloschen.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

25. November 1970.
Kaminhau GmbH, Wil, in Wil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Ausführung von Kaminmontagen, Kaminabdichtungen, Uebernahme von Branchen-Vertretungen, Montage und Vertrieb von technischen Neuheiten. Sie kann sich auch an andern Unternehmen beteiligen, solche erwerben, sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Stammkapital beträgt Fr. 40 000, eingeteilt in zwei Stammeinlagen zu Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Beda Ruckstuhl, von Braunau, in Wil, mit einer Stammeinlage zu Fr. 20 000, und Josef Hug, von Affeltrangen, in Tägerschen, mit einer Stammeinlage zu Fr. 20 000. Publikationsorgane sind: Neues Wiler Tagblatt und das SHAB. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind die beiden Gesellschafter Beda Ruckstuhl und Josef Hug. Geschäftsdomizil: Bronschhoferstrasse 16.

4. Dezember 1970. Waren aller Art.
Magazine zum Globus, Zweigniederlassung in St. Gallen, Vertrieb und Herstellung von Handelsartikeln aller Art usw. (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1970, S. 604), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Willy Mauch, von Teufenthal AG, in Zürich; Kurt Grässle, von Mammern, in Oberengstringen, und Emil Senn, von und in Zürich, Vizedirektoren. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Heinz Keller, von Untersiggenthal, in Nussbaumen AG; Gebhard Jöhl, von Amden, in Gattikon-Thalwil; Oskar Weidmann, von und in Zürich; Albert Vandenhirts, von Allschwil, in Birmensdorf ZH; Heinrich Weber, von Basel, in Thalwil; Peter Gribi, von Büren a. d. A., in Zürich; Peter Gerber, von Langnau i. E., in Zürich; Kurt Fatzer, von Romanshorn, in Bülach ZH; René Burkhard, von Basel und Schwarzhäusern, in Bäch SZ; Max Bugmann, von Zürich und Döttingen, in Adliswil; Fritz Birchler, von Zürich, in Kloten; Bruno Haug, von und in Zürich; Willy Vonier, von Basel, in Thalwil; Werner Küng, von Heiligenschwendi, in Wollerau; Alex Keller, von Seuzach, in Zürich, und Henri Portmann, von Escholzmatt LU, in Luzern. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

4. Dezember 1970. Stickereien, Tricotagen.
Eduard Vontobel A.-G., in Necker, Gemeinde Mogelsberg. Uebernahme und Fortbetrieb des bisher von «Eduard Vontobel», in Necker, betriebenen Fabrikationsgeschäftes in Stickereien und Tricotagen (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1965, S. 2752). Willy Leuthold sen., Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Edi Leuthold, von Nesslau, in Kilchberg ZH, und Hannes Leuthold, von Nesslau, in Andelfingen ZH; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Willy Leuthold-Anderegg ist nun Präsident und führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Dezember 1970. Herren- und Damenwäsche.
Conrad Nef AG, in Au, Herstellung und Vertrieb von Herren- und Damenwäsche und verwandten Artikeln usw. (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1966, S. 2616). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hans Riedberger, von Igis GR, in Au; er führt Einzelunterschrift.

4. Dezember 1970. Elektrische und elektronische Geräte.
Regatron AG, in Rorschach, Entwicklung, Konstruktion und Fabrikation, Handel mit und Vertretung von elektrischen und elektronischen Geräten aller Art usw. (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1970, S. 1172). Urs Kalberer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. Dezember 1970. Textilien, Kunststofferzeugnisse.
Fasimex A.-G., St. Gallen, in St. Gallen, Fabrikation und Vertrieb von Textilien und Kunststofferzeugnissen aller Art usw. (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1966, S. 1267). Einzelprokura wurde erteilt an Dolores Maurenbrecher-Karrer, von Zuzwil SG, in St. Gallen.

4. Dezember 1970.
Schwimmbadgenossenschaft Rheineck, in Rheineck (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1962, S. 3463). Arnold Keller-Müller, Sekretär, dessen Unterschrift erloschen ist, und Manfred Rüesch sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Ernst Brägger, von Hemberg, in Rheineck, Sekretär, und Hans Rohner, von Reute AR, in Thal. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

4. Dezember 1970. Brennstoffe.
Geschwister Gasser, in Diepoldsau, Handel mit Brennstoffen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1968, S. 2609). Diese Firma ist infolge Auflösung und beendigter Liquidation erloschen.

4. Dezember 1970. Möbel, Teppiche, Wäsche.
Alois Rüegg, bisher in Rüti ZH, Handel mit Möbeln, Teppichen, Polituren und Wäsche (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1963, S. 1642). Die Firma hat den Sitz nach Ricken, Gemeinde Ernetschwil SG, verlegt. Inhaber der Firma ist Alois Rüegg, von St. Gallenkappel, in Ricken, Gemeinde Ernetschwil SG. Geschäftsdomizil: Hauptstrasse.

4. Dezember 1970. Schweinemast.
Josef Kramer, in Gams, Schweinezucht und Schweinemast (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1967, S. 1211). Geschäftsdomizil: Frohl.

4. Dezember 1970. Benzin.
Wagner Migroltankstelle, in St. Gallen, Benzin- und Oelausschank (SHAB Nr. 92 vom 19. 4. 1962, S. 1180). Der Firmainhaber Florian Wagner wohnt nun in Wittenbach.

4. Dezember 1970. Mechanische Werkstatt.
Tamburini Walter, in St. Peterzell. Inhaber: Walter Tamburini, von Italien, in St. Peterzell. Mechanische Werkstätte. Dorf.

4. Dezember 1970. Hotel.
Hedwig Raschle-Good, in Heiligkreuz, Gemeinde Mels. Inhaberin: Wwe. Hedwig Raschle-Good, von Mosnang, in Heiligkreuz, Gemeinde Mels. Betrieb des Hotels Kreuz. Staatsstrasse.

4. Dezember 1970. Konditorei, Tea-Room.
Edmund Willi, in Buchs. Inhaber: Edmund Willi, von Oesterreich, in Buchs. Konditorei, Tea-Room. Bahnhofstrasse 26.

4. Dezember 1970.
Viktor Wehrle, Gärtnerei, in Rorschach. Inhaber: Viktor Wehrle, von und in Rorschach. Gärtnerei. Wachsbleichestrasse 43.

4. Dezember 1970. Yachten und Boote.
Max Walser, bisher in Murg, Gde. Quarten, Yacht- und Bootswerft (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1962, S. 3068). Die Firma hat den Sitz nach Staad, Gde. Thal, verlegt. Der Inhaber wohnt nun in Altenrhein, Gde. Thal. Geschäftsdomizil: Hauptstrasse.

4. Dezember 1970. Freileitungen.
Walter Spenger, in Wil, Freileitungsbau (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1962, S. 1222). Geschäftsdomizil: Nelkenstrasse 7.

4. Dezember 1970. Vertretungen aller Art.
Alexander Graf, in Wil SG, Exportvertretungen verschiedener Art für Skandinavien und Finnland (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1967, S. 452). Einzelunterschrift wurde erteilt an Dora Hedwig Graf-Wuckel, von Schweden, in Wil.

4. Dezember 1970. Kohlen.
Paul Wick, in Wil, Handel mit Kohlen usw. (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1952, S. 1720). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

4. Dezember 1970. Gasthof.
Rosina Kurer-Bischof «3 Eidgenossen», in Berneck, Gasthof (SHAB Nr. 61 vom 13. 3. 1941, S. 507). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. Dezember 1970. Sägerei, Holz.
Emil Tobler, in Alt St. Johann, Sägerei und Holzhandlung (SHAB Nr. 233 vom 4. 10. 1956, S. 2512). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

4. Dezember 1970. Vieh.
Gottlieb Eherle, in Mörschwil, Viehhandel (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1967, S. 3868). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. Dezember 1970. Textilwaren.
P. Hanselmann, in Rorschach, Handel mit Textilwaren und Vertretungen aller Art (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1948, S. 3088). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

4. Dezember 1970. Bauten.
Walo Bertschinger AG, Zweigniederlassungen in St. Gallen und Sargans, Uebernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1970, S. 1317), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Jacques Kamm ist erloschen. Zu Direktoren wurden ernannt Albert Boss, Ernst Hubacher, Peter Kündig, Otto Schilling, Robert Schweingruber, und Hans Walter; alle führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Zu Vizedirektoren wurden ernannt Max Muggler, wie bisher mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Armin Böhler und Fred W. Christen, welche anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien führen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Frank Brändli, von Zürich, in Maur ZH; Paul Gehrig, von Berikon AG, in Herrliberg ZH; Werner Iselin, von Griesenberg-Amlikon TG, in Reinach; Eugen Kessler, von Galgenen SZ, in Niedersteinmaur, Gde. Steinmaur ZH; Hans Locher, von Dietikon und Zürich, in Dällikon SZ, und Walter Messmer, von Schaffhausen, in Zumikon ZH.

4. Dezember 1970. Spezialmaschinen und -apparate.
Aeratom A.G., in Rapperswil, Fabrikation von und Handel mit Spezialmaschinen und -apparaten mit Zubehör usw. (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 582). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes See vom 24. November 1970 wurde über diese Firma der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

4. Dezember 1970. Strumpf- und Strickwaren.
Pillinini & Co., in St. Gallen, Strumpf- und Strickwarenfabrik, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1963, S. 744). Die Prokura von Peter Zingg ist erloschen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

1. Dezember 1970.
Guverna Treuhand AG, in Ilanz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Uebernahme von Treuhandmandaten aller Art; Einrichten und Führen von Buchhaltungen; Beratung von Steuersachen; Vornahme von Erbschaften; Durchführung von Betriebsorganisationen; Unternehmensberatung und Vermittlung von Personal. Verwaltung, Vermittlung von und Handel von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich auch an ähnlichen oder anderen Gesellschaften beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; davon sind Fr. 20 000 (40 Prozent) einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Kollektivunterschrift zu zweien haben Dr. Luregn Mathias Cavelty, von und in Schleuis, Präsident, und Eduard Montalta, von Ilanz, in Chur, und mit Einzelunterschrift Felix Capeder, von Lumbrein, in Ilanz, Mitglied. Domizil: Haus Sorts (eigenes Büro).

3. Dezember 1970. Finanzierungen; Beteiligungen, Verwaltungen.
Crimavo AG, in Chur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde und der Statuten vom 1. Dezember 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Finanzierungen, Beteiligungen und Verwaltung eigenen und fremden Vermögens. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Dr. Ulrich Gadient, von Trimmis, in Chur. Domizil: c/o Dr. U. Gadient, Neubruchstrasse 11.

Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung.
Josef Brem-Schüpfer, in Oberwil (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1970, S. 2640). Richtige Geschäftsadresse: Prügelgasse 52.

2. Dezember 1970.
Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation), Zweigniederlassung (Agentur) in Stein, Zürcherstrasse 381. Unter dieser Firma hat die seit dem 13. März 1883 im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragene Aktiengesellschaft «Schweizerischer Bankverein», mit Hauptsitz in Basel (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1970, S. 890), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 8. September 1970 in Stein eine Zweigniederlassung (Agentur) errichtet. Der Gesellschaftszweck umfasst den Betrieb aller Arten von Bank- und Handelsgeschäften sowie von Transport-, Bau- und industriellen Unternehmungen, insbesondere den Betrieb von Handelsbankgeschäften im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Agenturen errichten; sie kann sich, sei es durch Kommanditierung, sei es in beliebig anderer Weise, bei anderen Gesellschaften, Handlungshäusern und Unternehmungen beteiligen. Die Zweigniederlassung (Agentur) wird vertreten durch Kollektivunterschrift zu zweien: a) der Mitglieder des Verwaltungsrates: Dr. Dr. h. c. Samuel Schweizer, von Basel, in Arlesheim BL (Präsident); Dr. Dr. h. c. Robert Käppeli, von Luzern, in Riehen BS (I. Vizepräsident), und A. Walter Gattiker, von Richterswil ZH, in Zollikon ZH (II. Vizepräsident); b) der Mitglieder der Generaldirektion: Dr. Edgar F. Paltzer, von Pratteln, in Basel; Hans Strasser, von Wangen an der Aare, in Arlesheim; Paul Feurer, von Alt St. Johann SG, in Herrliberg ZH; Dr. Hugo Grob, von Winznau SO, in Reinach BL; Dr. Franz Schmitz, von Wangen an der Aare BE, in Zürich, und Louis Mottet, von Perly-Certoux GE, in Basel; c) der Direktoren Hans Hoch, von Basel, in Binningen BL, und Robert Granwehr, Bürger der USA, in New York; Ernst Seidel, von und in Basel; Hartmann Ammann, von Basel und Tägerwilen TG, in Basel; Dr. Franz Galliker, von Basel, in Binningen BL, und Ernst Meyer, von Basel, in Allschwil BL, und d) des stellvertretenden Direktors Fritz Guldenfels, von Basel und Muttenz BL, in Muttenz BL; e) der Prokuristen Peter Probst, von Basel und Reigoldswil BL, in Münchenstein BL, und Oskar Stöckli, von Hofstetten SO, in Reinach BL; f) ferner durch Kollektivprokura zu zweien des Geschäftsführers der Zweigniederlassung (Agentur) Stein: Hans Jörg Fässler, von Frenkendorf BL, in Möhlin AG.

2. Dezember 1970.
Elektrohedarf H. Zaugg AG Zofingen, in Zofingen, Handel mit Elektromaterial und Elektroapparaten aller Art (SHAB Nr. 29 vom 7. 2. 1964, S. 404). Das Unterschriftsrecht von Hans Gerhard ist erloschen. Elsi Zaugg-Kull, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nun nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neue Geschäftsadresse: Riedtalstrasse 26.

2. Dezember 1970.
Emil Heiz, Strickwarenfabrik, in Menziken, Fabrikation von und Handel in Strick- und Wirkwaren (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1958, S. 66). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

2. Dezember 1970.
Menzina Strickwarenfabrik Weber-Heiz & Co., in Menziken, Risistrasse 1107. Unter dieser Firma besteht seit dem 1. Januar 1969 eine Kommanditgesellschaft. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist Erika Weber-Heiz, von und in Menziken, und Kommanditär, mit einer durch Verrechnung einer Forderung gegenüber der Gesellschaft geleisteten Kommandite von Fr. 10 000, Otto Weber-Heiz, von und in Menziken (Ehemann der unbeschränkt haftenden Gesellschafterin). Einzelunterschrift ist erteilt an Otto Weber-Heiz (Kommanditär). Fabrikation von und Handel mit Strick- und Wirkwaren.

2. Dezember 1970.
Zeruha-Immobilien AG, in Baden, Verwaltung, Kauf und Verkauf von Immobilien und Vermögenswerten aller Art (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1968, S. 30). Neues Domizil: bei Dr. Alex Zen Ruffinen, Kreuzlibergstrasse 28. Der Unterschriftsberechtigte Präsident Paul Zen Ruffinen-Biland ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. pharm. Alex Zen Ruffinen, von Leuk VS, in Baden, als Präsident, und Dr. iur. Josef H. Höchli-Zen Ruffinen, von Klingnau AG, in Baden, als Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Das Mitglied Ida Zen Ruffinen-Biland führt nun nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

2. Dezember 1970.
Ingenieurbureau Matter, in Aarau, Betrieb eines Ingenieurbureaus für Aufbereitungs- und Verfahrenstechnik, Planung usw. (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1968, S. 1481). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. Juni 1970 und Sacheinlagevertrag vom 20. November 1970 an die neue Firma «Ingenieurbureau F. Matter AG», in Aarau erloschen.

2. Dezember 1970.
Ingenieurbureau F. Matter AG, in Aarau, Rohrerstrasse 20. Weiteres Geschäftslokal in Naters VS, Belalpstrasse (Haus Aletsch). Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 20. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Planung, den Bau und die Vertretung von Maschinen, Apparaten und Anlagen der Aufbereitungs- und Verfahrenstechnik. Sie kann ferner Grundstücke und Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern, kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen und kann gleichartige Unternehmungen erwerben oder errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt vom Inhaber der bisherigen

Einzelfirma «Ingenieurbureau Matter», in Aarau, gemäss Bilanz per 30. Juni 1970 und Sacheinlagevertrag vom 20. November 1970 Aktiven im Betrage von Fr. 153 432.05 und Passiven von Fr. 29 658.75. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 123 773.30 werden Fr. 50 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Alle vom Inhaber der erwähnten Einzelfirma seit dem 1. Juli 1970 eingegangenen Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. DerVerwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied: Frank Matter-Barreaux, von Pieterlen BE, in Buchs AG. Einzelprokura ist erteilt an Erhard Ramel, von und in Gretzenbach SO.

2. Dezember 1970.
Elektra Mettauertal & Umgebung, in Mettau, Genossenschaft (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1960, S. 3400). An der Generalversammlung vom 26. November 1967 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Elektra Mettauertal und Umgebung.** Der Verwaltungsrat besteht aus 35 Mitgliedern. Heinrich Zumsteg, nunmehr in Turgi wohnhaft, ist als Präsident sowie als Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident des Verwaltungsrates wurde gewählt: Karl Bühlmann-Fischer, von Rubigen BE, in Hottwil AG. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident, der Aktuar und der Verwalter kollektiv zu zweien. Domizil: bei Josef Müller-Müller, Hauptstrasse 95.

2. Dezember 1970. Türelemente.
Norm-Tür AG, in Aarau, Fabrikation von und Handel mit Bauelementen, insbesondere normierten Türelementen zur Rationalisierung und Verbilligung des Bauwesens (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1969, S. 2364). Gemäss öffentlicher Urkunde wurde an der Generalversammlung vom 25. November 1970 die Fusion mit der Firma «J. Wernle AG», in Küttigen, beschlossen und der Fusionsvertrag gleichen Datums genehmigt. Diesem Vertrage zufolge übernimmt die Firma «J. Wernle AG» sämtliche Aktiven und Passiven der Firma «Norm-Tür AG» gemäss Art. 748 OR und auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1969. Die Gläubiger der Firma «Norm-Tür AG» haben die Firma «J. Wernle AG» als neue Schuldnerin anerkannt. Die Firma «Norm-Tür AG» ist damit aufgelöst, kann aber der fehlenden Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und des Kantonalen Steueramtes wegen noch nicht gelöscht werden.

2. Dezember 1970.
J. Wernle Fensterfabrik A.G., in Küttigen, Fabrikation von Fenstern aller Art (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1968, S. 1547). Gemäss öffentlicher Urkunde wurde an der Generalversammlung vom 25. November 1970 die Fusion mit der Firma «J. Wernle AG», in Küttigen, beschlossen und der Fusionsvertrag gleichen Datums genehmigt. Diesem Vertrage zufolge übernimmt die Firma «J. Wernle AG» sämtliche Aktiven und Passiven der Firma «J. Wernle Fensterfabrik A.G.» gemäss Art. 748 OR und auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1969. Die Gläubiger der Firma «J. Wernle Fensterfabrik A. G.» haben die Firma «J. Wernle AG» als neue Schuldnerin anerkannt. Die Firma «J. Wernle Fensterfabrik A.G.» ist damit aufgelöst, kann aber der fehlenden Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und des Kantonalen Steueramtes wegen noch nicht gelöscht werden.

2. Dezember 1970. Normierte Bauelemente, Einbauküchen, Fenster usw.
J. Wernle AG, in Küttigen, Fabrikation von und Handel mit normierten Bauelementen, insbesondere Einbauküchen und Fenstern, sowie kunststoffbeschichteten Türen, Zwischenwänden und Schränken, ferner Holzbau aller Art (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1970, S. 1780). An der Generalversammlung vom 25. November 1970 wurden die am gleichen Tage mit der Firma «Norm-Tür AG», in Aarau, und der Firma «J. Wernle Fensterfabrik A.G.», in Küttigen, abgeschlossenen Fusionsverträge genehmigt. Demgemäss übernimmt die Firma «J. Wernle A.G.» von der Firma «Norm-Tür AG» sämtliche Aktiven (Umlaufs- und Anlagevermögen) von Fr. 618 878.40 und Passiven (Fremd- und Eigenkapital) von Fr. 568 878.40 und von der Firma «J. Wernle Fensterfabrik A.G.» sämtliche Aktiven (Immobilien) von Fr. 1 027 000 und Passiven (Fremd- und Eigenkapital) von Fr. 977 000 gemäss Art. 748 OR und auf Grund der Bilanzen per 31. Dezember 1969. Für die Nettoübernahmepreise von je Fr. 50 000 werden den Aktionären der Firmen «Norm-Tür AG» und «J. Wernle Fensterfabrik A.G.» 100 neue, voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 der Firma «J. Wernle AG» ausgehändigt. Die Geschäftsbetriebe der Firma «Norm-Tür AG» und der Firma «J. Wernle Fensterfabrik A.G.» werden ab 1. Januar 1970 auf Rechnung der Firma «J. Wernle AG» weitergeführt. Anlässlich der nämlichen Generalversammlung wurde die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 1 300 000 durch Ausgabe von 100 neuen, entsprechend den beiden Fusionsverträgen voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 1 400 000 beschlossen. Die Statuten wurden in diesem Sinne geändert. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 1 400 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 1400 Namenaktien zu Fr. 1000.

2. Dezember 1970. Versicherung.
Generalagentur Dr. Ernst Tobler, Genfer Leben und Genfer Allgemeine, bisher in Baden (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1969, S. 30). Diese Firma hat den Sitz nach Wettingen, Landstrasse 37, verlegt.

2. Dezember 1970. Konfiserie, Biskuits.
Gautschi & Cie. AG., in Boniswil, Fabrikation und Verkauf en gros von Konfiserie und Biskuits (SHAB Nr. 303 vom 28. 12. 1965, S. 4054). Der Präsident Otto Fretz ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Max Gautschi-Brunner, der weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt.

2. Dezember 1970.
Konsum-Genossenschaft Ehrendingen, in Obererehrendingen (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1961, S. 205). Der Vizepräsident Franz Duttwyler heisst Franz Duttwyler-Suter, und der Aktuar Christian Heimgartner heisst Christian Heimgartner-Willi. Das Unterschriftsrecht des bisherigen Verwalters Albin Keller ist erloschen. Als neuer Verwalter (ausserhalb des Vorstandes) wurde gewählt: Peter Rickenbach-Bieger, von Gipf-Oberfrick, in Unterehrendingen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Verwalter.

2. Dezember 1970. Bau- und Möbelschreinerei, Zimmerei.
Gebr. Galler, in Baden, Zimmerei, Schreinerei und Parkettgeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 656). Der Gesellschafter Viktor Galler ist aus der Gesellschaft ausgeschieden, womit sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Als neuer Gesellschafter ist eingetreten: Beat Galler-Nyfeler, von Herbligen BE, in Baden. Der Gesellschafter Hans Galler heisst Hans Galler-Schaerer und führt anstelle der bisherigen Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift. Die Firma wurde in **Galler & Co.** geändert. Die Natur des Geschäftes wird neu wie folgt umschrieben: Betrieb einer Bau- und Möbelschreinerei sowie einer Zimmerei.

2. Dezember 1970.
Apotheke Drogerie Parfumerie R. Gysler, in Spreitenbach, Landstrasse 6 (Shopping Center). Inhaber dieser Firma ist Richard Gysler, von Winterthur, in Spreitenbach. Betrieb einer Apotheke, mit Drogerie und Parfumerie.

2. Dezember 1970.
Bürstenfabrik Walther AG, in Oberentfelden, Betrieb einer Bürstenfabrik (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1970, S. 2639). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Erich Frey, Hans Thomann, Albert Widmer, nun in Suhr wohnhaft, Camille Daxelhofer, nun in Muhen wohnhaft, und Jörg Walther-Maag, nun in Oberentfelden wohnhaft; ihre bisherige Prokura ist damit erloschen. Neu wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Jean Curchod, von Dommartin VD, in Oberentfelden; Robert Humbert-Droz, von Le Locle NE, in Muhen AG; Rudolf Bodmer, von und in Oberentfelden; Felix Bolliger, von Uerkheim AG, in Oberentfelden; Edwin Baur, von Wil ZH, in Wangen ZH, und Jean-Pierre Viret, von Villars-Tiercelin VD, in Pully VD. Die Prokura von Konrad Volkart ist erloschen.

2. Dezember 1970. Vermietung von Maschinen, Geräten usw.
Terra Leasing Corporation Aktiengesellschaft, in Wohlen, Erwerb von Maschinen, Geräten und Anlagen zum Zwecke der Vermietung im In- und Ausland (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1970, S. 97). Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist nun voll einbezahlt.

3. Dezember 1970.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Abtwil-Sins und Umgebung, in Abtwil (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 2447). An der Generalversammlung vom 15. Februar 1970 wurden die Statuten revidiert. Gegenüber dem früher veröffentlichten Inhalt sind folgende Aenderungen eingetreten: Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung der wirtschaftlichen und beruflichen Interessen ihrer Mitglieder durch zentralen Einkauf und Vermittlung von Bedarfsartikeln und Hilfsstoffen für Haus und Hof, genossenschaftliche Verwertung landwirtschaftlicher Erzeugnisse, Förderung der Qualität der Erzeugnisse und Steigerung der Produktion durch Vermittlung beruflicher Kenntnisse und genossenschaftlichen Ankauf und Betrieb von Maschinen und Einrichtungen. Der Vorstand besteht aus mindestens 7 Mitgliedern. Als Geschäftsführer wurde gewählt: Ernst Hunkeler-Fuchs, von Malters LU, in Sins. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Geschäftsführer.

3. Dezember 1970.
Käsereigesellschaft Stetten, in Stetten, Genossenschaft (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1949, S. 3377). An der Generalversammlung vom 15. Mai 1970 wurden neue Statuten beschlossen, die folgende publikationspflichtige Aenderungen zum Gegenstande haben: Die Firma lautet nun: **Milchgenossenschaft Stetten.** Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung und Förderung der Interessen ihrer Mitglieder durch bestmögliche Verwertung der abgelieferten Verkehrsmilch im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften. Die Genossenschafter haften nun für die Verbindlichkeiten persönlich und solidarisch und sind ausserdem unbeschränkt zur Leistung von Nachschüssen verpflichtet. Publikationsorgan der Genossenschaft ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit dem Vizepräsidenten, dem Aktuar oder dem Kassier. Der Präsident Jakob Hüsser und der Aktuar Hans Schwab sind aus dem Vorstande ausgeschieden, womit auch ihr Unterschriftsrecht erloschen ist. Neu wurden gewählt: Kurt Fischer-Lörtscher, von und in Stetten AG, als Präsident; Ernst Schweizer-Fehlmann, von Ringgenberg BE, in Stetten AG, als Vizepräsident; Hans Schwab-Rimann, von Radelfingen BE, in Stetten, als Aktuar, und Franz Hunn-Suter, von und in Stetten AG, als Kassier.

3. Dezember 1970.
Stocker Möbel und Immobilien AG, bisher in Zürich (SHAB Nr. 232 vom 5. 10. 1965, S. 3101). An der Generalversammlung vom 19. November 1970 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Baden, mit Domizil bei der Firma Dr. Keller Treuhand AG, Mellingerstrasse 6, beschlossen. Die ursprünglichen Statuten sind am 26. Mai 1954 errichtet und letztmals am 17. Januar 1962 geändert worden. Die Gesellschaft bezweckt den Vertrieb von Möbeln, Bettwaren, Teppichen und Wäscheaussteuern und die Beteiligung an Geschäftsfirmen, welche sich mit dem Handel von Möbeln, Bettwaren, Teppichen und Aussteuern, sowie mit der Finanzierung solcher Teilzahlungsgeschäfte befassen. Sie kann auch Liegenschaften erwerben und mit solchen handeln und nun auch Wertgegenstände aller Art an- und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung, wie bisher, ist Leo Stocker-Liberali, von Neuenkirch LU, in Meilen ZH.

Tessin – Tessin – Tieino

Ufficio di Biasca

3 dicembre 1970. Apparecchi elettrofonici.
Pasteris e Emma, Casa della musica, in Biasca, commercio e riparazioni di apparecchi elettrofonici, società in nome collettivo (FUSC del 9. 11. 1965, Nº 262, p. 3516). La società è sciolta dal 30 novembre 1970. La liquidazione essendo terminata, la raglione sociale è cancellata. Attivo e passivo sono assunti dal socio Bruno Emma, in Biasca, qui sotto iscritto.

3 dicembre 1970. Apparecchi elettrofonici, radio, televisori.
Emma Bruno, casa della musica, in Biasca. Titolare della ditta è Bruno Emma, da Olivone, in Biasca. La ditta ha assunto, a partire dal 1º dicembre 1970, l'attivo e il passivo della società in nome collettivo «Pasteris e Emma, casa della musica», in Biasca, cancellata. Commercio e riparazione di apparecchi elettrofonici, radio, televisori e articoli del ramo.

Ufficio di Locarno

Rettifitti.
Banca dello Stato del Cantone Ticino, agenzia di Ascona, in Ascona (FOSC del 30. 11. 1970, Nº 280, p. 2733), con sede principale in Bellinzona. Alberto Stefani, già vice-presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e i suoi poteri sono estinti. Franco Gianoni, da ed in Gnosca, già membro del consiglio d'amministrazione, viene designato membro della commissione del consiglio con firma collettiva a due con altro avente diritto. Giacomo Grignoli, membro del consiglio di amministrazione, viene designato vice-presidente del consiglio medesimo e della commissione del consiglio, con firma collettiva a due come prima mentre Giuseppe Maino, membro del consiglio di amministrazione, è segretario dello stesso e della commissione del consiglio. La firma di Enrico Conti, direttore e presidente del consiglio di direzione, è estinta. In sua vece viene designato Giacomo Cattori, da Sonogno, in Muralto, già condirettore e direttore della succursale, con diritto di firma collettiva a due come prima. Romeo Mellini, già vice-direttore, viene designato direttore aggiunto e membro del consiglio di direzione, sempre con firma collettiva a due come prima. Sergio Mondada, da ed in Minusio, già procuratore della succursale, è ora direttore della succursale e membro del consiglio di direzione, con firma collettiva a due con altro avente diritto. Renato Campana, già direttore e membro del consiglio di direzione, è dimissionario e i suoi poteri sono estinti.

Banca dello Stato del Cantone Ticino, succursale di Locarno, in Locarno (FUSC del 30. 11. 1970, Nº 280, p. 2723), con sede principale a Bellinzona. Alberto Stefani, già vice-presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e i suoi poteri sono estinti. Franco Gianoni, da ed in Gnosca, già membro del consiglio d'amministrazione, viene designato membro della commissione del consiglio con firma collettiva a due con altro avente diritto. Giacomo Grignoli, membro del consiglio d'amministrazione, viene designato vice-presidente del consiglio medesimo e della commissione del consiglio, con firma collettiva a due come prima, mentre Giuseppe Maino, membro del consiglio di amministrazione, è segretario dello stesso e della commissione del consiglio. La firma di Enrico Conti, direttore e presidente del consiglio di direzione, è estinta. In sua vece viene designato Giacomo Cattori, da Sonogno, in Muralto, già condirettore e direttore della succursale, con diritto di firma collettiva a due come prima. Romeo Mellini, già vice-direttore, viene designato direttore aggiunto e membro del consiglio di direzione, sempre con firma collettiva a due come prima. Sergio Mondada, da ed in Minusio, già procuratore della succursale, è direttore della succursale e membro del consiglio di direzione e vincola la società con firma collettiva a due con altro avente diritto. Renato Campana, già direttore e membro del consiglio di direzione, è dimissionario e i suoi poteri sono estinti.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

Rectifications.
Primenfanee S.A., à Lausanne (FOSC du 8. 12. 1970, p. 2792). Nom exact de l'administrateur: Jacques Delamare.

Banque de commerce et de financement Bancofin S.A., à Lausanne (FOSC du 9. 12. 1970, p. 2804). Nom exact du sous-directeur: Photios Vraïlas.

Bureau de Nyon

Complément:
Maison de Retraite du Cercle de Coppet, à Mies, société coopérative (FOSC du 9. 12. 1970, p. 2804). Michelle Henry, d'Ependes et Suchy, à Chavannes-de-Bogis, a été nommée secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Sentier

Rectification et complément.
Auguste Reymond, La Pierrette S.A., au Brassus, société anonyme (FOSC du 20. 11. 1970, Nº 272, p. 2650). Il est précisé que dans l'acte authentique du 7 octobre 1970 l'ancienne raison sociale «Auguste Reymond S.A., La Pierrette» a été remplacée par celle publiée dans la FOSC du 20 novembre 1970.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Ungültigerklärung einer Handelsreisenden-Taxkarte

Nrn. 11167/152, 1. Ausfertigung, gültig bis 28. November 1971, der Firma **R. Theiler,** Blindenwerkstätte, **4460 Gelterkinden.** Vertreter: **Dänzer Walter,** 11. Februar 1906, wohnhaft **Bern.**

Die Karte ist verloren gegangen und es ist heute ein Duplikat ausgestellt worden mit den Nrn. 11171/156. (AA 613)

4450 Sissach, den 10. Dezember 1970

Bezirksstatthalteramt Sissach

Aktiengesellschaft Parqueterie von Jos. Durrer Kägiswil in Sarnen

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktiengesellschaft Parqueterie von Jos. Durrer, Kägiswil in Sarnen, vom 11. Dezember 1970 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 400 000.— durch Rückzahlung von 300 Stück Aktien mit den Nummern 101 bis 400 von nominell Fr. 1000.— auf Fr. 100 000.— herabzusetzen.

Den Gläubigern der Aktiengesellschaft Parqueterie von Jos. Durrer, Kägiswil in Sarnen, wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von 2 Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmerkung ihrer Forderungen, am Sitze der Gesellschaft Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (612²)

6060 Sarnen, den 12. Dezember 1970 Die Verwaltung

Alveran AG, in Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die heutige ausserordentliche Generalversammlung der Alveran AG, Zug, hat beschlossen, das Grundkapital von Franken 8 Millionen auf Fr. 6 Millionen herabzusetzen, durch Rückkauf von 2000 Inhaberaktien à je Fr. 1000.— Nennwert.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird im Sinne von Art. 733 OR bekannt gegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen am Sitze der Gesellschaft, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA 610¹)

6300 Zug, den 9. Dezember 1970 Die Verwaltung

Hall Air Surgery AG
Hall Air Surgery SA
Hall Air Surgery Ltd.
in Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Dezember 1970 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. Hans Hüssy, Bellerivestrasse 10, 8034 Zürich, anzumelden. (AA 609¹)

6300 Zug, den 9. Dezember 1970 Der Liquidator: Dr. Hans Hüssy

Cinqfils AG, in Liquidation
Cinqfils SA, en liquidation
Cinqfils Ltd, in liquidation
in Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Dezember 1970 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und Herrn Werner Klaus zum Liquidator bestellt.

Die Gläubiger werden hiermit im Sinne von Art. 742 OR eingeladen, ihre Ansprüche innert Monatsfrist dem Liquidator anzumelden. (AA 611²)

8000 Zürich, 10. Dezember 1970 Der Liquidator: Werner Klaus

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

248880. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1970, 17 Uhr. **Eloxalwerk Dr. von Glutz**, Sonnenbergstrasse 26, **Ennetbaden** (Aargau). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **136177** von Elox AG, Ennetbaden (Aargau). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Oktober 1970 an.

Photoplatten aus Aluminium. (Int. Kl. 1)

ALUPHOT

248881. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1970, 20 Uhr. **Bero-Vertriebs-GmbH**, Luzernerstrasse 18, **Ebikon** (Luzern). – Fabrikation und Handel.

Raupenfahrzeuge und Zusatzgeräte; Fahrzeuge und Geräte zur Pflege von Skipisten; Strandreinigungsfahrzeuge und -geräte. (Int. Kl. 7, 8, 12)

BERO

248882. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1970, 18 Uhr. **Vetsch & Co.**, Gartenstadtstrasse 17, **Köniz** (Bern). – Fabrikation und Handel.

Drucksachen, Werbe- und Zeitschriften. (Int. Kl. 16)

AGLORAMA

248883. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1970, 20 Uhr. **Daimler-Benz Aktiengesellschaft, Stuttgart-Untertürkheim** (Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **133215.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Januar 1970 an.

Kopfbedeckungen, Schuhwaren, Strumpfwaren, Trikotagen, Bekleidungsstücke, Hosenträger, Handschuhe, Kochapparate und -geräte, Borsten, Bürstenwaren, Kämme, Schwämme, Toilettengeräte, Feuerlöschmittel, Härte- und Lötmittel, Dichtungs- und Packungsmaterialien, Wärmeschutz- und Isoliermittel, aus Asbest hergestellte Waren, nämlich Bremsbeläge, Schnüre, Bänder, Fäden, Garne, Fasern, Seile, Gewebe, Geflechte, Platten, Matten, Schindeln, Sohlen, Untersätze, Drähte, Leitungen und Rohrleitungen, Schläuche, Farben, Kitte, Mörtel, Papier, Pappe, Schiefer, Flammenschutzmittel, Asbestmehl, Asbestpaste und Asbestpulver zur Verwendung als Wärmeschutz- und Isoliermittel, Asbest-Kautschuk, Asbest-Knöpfe, Asbest-Streichmasse, Asbest-Tücher, Asbest-Zementplatten; Messerschmiedewaren, Werkzeuge; Maschinen- und Leistungsarmaturen, Fittings, Klammern, Schellen, Kupplungen und Binder für Kabel, Rohre und Schläuche, Klemmen, Schlauchverschraubungen, Klemm- und Klischeehalter, Riemen-, Seil- und Holzverbinder, Tüllen, Rohrbogen, Rohrverbindungsteile, Rohrstücke und -teile, Krümmer, Buchsen, Feuerbuchsplatten, Bund-, Distanz-, Einsatz-, Exzenter-, Gewinde-, Lager-, Nadel-, Oesen-, Pleuel-, Stauffer- und Zylinderlaufbüchsen, Bolzen, Bügel, Blechbecher und -behälter, Blechemballagen, Blechdosen, -flaschen, -kannen und -schüsseln, Oel- und Schmierkannen, Kassetten, Dorne, Stollen und Dübel, Eisdorne und -sporne, Gaze, Gewebe und Geflechte aus Draht, Drahtspanner und -spiralen, Thermospiralen, Dampf- und Rohrschlangen, Brems- und Hemmschuhe, Klemm- und Gleitbacken, Klemmplatten, Düsen, Dichtungen, Federn, Flansche, Fenster-, Schloss-, Schrauben- und Türsicherungen, Schlossfallen, Schliesskeile und -zangen, Baskülе-, Büchsen-, Dosen-, Dreh-, Fass-, Fenster-, Flaschen-, Rasten-, Kisten-, Sack-, Schnapp-, Schiebeschnapp-, Schnell-, Schuh- und Tankverschlüsse, Schraubdeckel, Fenster- und Türteile aus Metall, Schlüssel, Schlüsselanhänger, Schlüsselrohlinge, Schlüsselringe und -schilder, Schutzklappen und -kappen aus Metall, Walzen- und Rollenkränze, Feder- und Schutzkörbe, Kugel- und Schleifringkäfige, Kugeln, Kugelzapfen, -patronen, -pfannen, -gelenke und -schalen, Metallknöpfe, Filterfüllkörper (Kugeln, Sterne, Ringe, Sattelkörper), Lager, Lagerkörper, Lagerblöcke, Verbindungs- und Befestigungslaschen, dünne Metallblättchen, Verschlusskapseln, Kauschen, Haspen, Ketteneinzelteile, Schaken, Hähne, Haken, Hebel, Hülsen, Rohreinlauf- und -auslaufstücke, Nippel, Muttern, Nieten, Naben, Muffen, Manschetten, Nadeln, Oesen, Nägel, Ritzel, Plomben, Rollen, Raster, Ringe, Scharniere, Schilder, Schnallen, Spanner, Zwingen, Zwecken, Stössel, Spindeln, Stopfen, Splinte, Stifte, Stahlspitzen, Stutzen, Feder- und Ventilteller, Lager-, Passlager-, Pleuellager- und Kurbelwellenschalen, Schieber, Schalt- und Wählfinger, Schaltgabeln, Schalt- und Gabelköpfe, Schrauben, Siebe, End-, Klemm-, Ring-, Spann-, Verlängerungs-, Mittel-, Verbindungs-, Anschweiss- und Winkelstücke, Druck-, Ausgleichs-, Anschlag-, Anlauf-, Riemen-, Keilriemen-, Feder-, Fiber-, Fächer-, Füll-, Senk-, Blechsenk-, Kugel-, Reib-, Mitnehmer-, Sieb-, Unterlags-, Pass-, Dichtungs-, Wellen-, Gelenk-, Oelschleuder-, Lagerdruck-, Verschluss-, Verteiler- und Zahnscheiben, Führungs- und Lagerzapfen, Winkel, Ventile, Ventilteile, Zahnräder, Metallformen, -gefässe, -gerüste, -gewebe und -keile; Schlosser- und Schmiedearbeiten, Schlösser, Beschläge, Glocken; Land-, Luft- und Wasserfahrzeuge, Automobile, Fahrräder, Zubehörteile für Automobile und Fahrräder wie Motoraufhängungen, Kupplungen aller Art sowie deren Betätigungen, Getriebe aller Art sowie deren Schaltungen, Lenk- und Bremshilfen, Servo-Aggregate, Fahr-, Kupplungs- und Bremspedalanlagen, Gas-, Hand- und Fahrpedalregelungen, Blatt-, Bügel-, Dämpfungs-, Druck-, Halte-, Karaffen-, Membran-, Pass-, Reib-, Ring-, Polster-, Schenkel-, Schleif-, Schrauben-, Spiral-, Sperr-, Spreiz-, Sprung-, Torsions-, Tür-, Ventil-, Wagen- und Zugfedern, Drehstäbe, Drehstabstabilisatoren, Stossdämpfer aller Art, Frostschutzvorrichtungen, Achsen, Radnaben, Quer- und Längslenker, Spurstangen, Tragrohre, Schiebegelenke, Räder aller Art, Gelenkwellen, Bremsen aller Art, Lenkräder, Mantelrohre, Lenkungsanlagen, Kraftstoffanlagen und deren Leitungen, Oelbehälter, Auspuffanlagen, Kühler aller Art und deren Leitungen, Kühlerverkleidungen, -schutzgitter, -verschraubungen und -jalousien, Armaturenbretter, Uhren, Fahrtschreiber, Hupen, Hörner, Batterien, Lichtmaschinen, Elektromotoren, Anlasser, Rundfunkgeräte, Lautsprecher, Antennen, Gegensprechanlagen, Funkgeräte, Telephone, Widerstände, Magnete, Zündkerzen, Sicherungen, Sicherungskästen, elektrische Spulen, Zündspulen, Zündverteiler, Stecker, Steckerkombinationen, Steckdosen, Lampenfassungen, Kondensatoren, Kohlebürsten, Kontakt- und Isolierplatten, Schalter, Relais, Schützen, Kabel und Leitungen, Massebänder, Kabelkrallenschuhe, Werkzeugtaschen und -kästen, Wagenheber, Kanister, Warnblinkleuchten, Warnfackeln, Warndreiecke, Warnflaggen, Autolampen-Ersatzkästen, Leinenhandschuhe, Staubtücher, Feuchtreinigungstücher, Signierkreide, Sturmstreichhölzer, Fensteranlagen, Windschutzscheiben, Glasscheiben, Fensterheber, Wand-, Dach-, Tür- und Bodenabdichtungen, -verkleidungen und -abdämpfungen, Matten, Bodenbeläge, Teppiche, Stoffe zur Innenauskleidung von Fahrzeugen, Türen aller Art und Türverriegelungen, Türbetätigungsanlagen, Kindersicherungen, Türgriffe, Motorhauben, Heck- und Kofferraumdeckel, Fahrerhäuser aller Art für Nutzfahrzeuge und deren Befestigungen, Dächer, mechanische und elektrische Schiebedächer, Fahrzeugverdecke, Plancn, Plangestelle, Pritschen, Lattenroste, Trittbretter, Auftritte, Sonnenschutzblenden, Schilderkästen, Spiegel, Aschenbecher, Haltegriffe, Gepäcknetze, -träger, Skihalter, Schnallriemen, Vorhänge und Vorhangbefestigungen, Zigarrenanzünder, Windschutzscheiben-Waschanlagen, Scheibenwischer, Scheibenenteisungs- und -beheizungsanlagen, Beleuchtungseinrichtungen, Scheinwerfer aller Art, Glühlampen, Stand-, Park-, Rück-, Brems-, Rückfahr-, Blink-, Nebel- und Wechselblinkleuchten, Hand- und Leselampen, Anzeigeleuchten, Reflektoren, Warnblinkanlagen, Fahrtrichtungsanzeiger, Heizungseinrichtungen, Be- und Entlüftungseinrichtungen, Lüfter, Ventilatoren, Gebläse, Klimaanlagen und -steuergeräte, Kotflügel, Stossstangen, Stossfänger, Stossfängerhörner, Sitze aller Art, orthopädische Rückenlehnen, Kopfstützen, Armlehnen, Fussstützen, Sitzkissen, Polsterbezüge, Schonbezüge, Schalldämpfer aller Art, Schwingungstilger, Pumpen aller Art, Kraftstoff-, Oel- und Luftfilter, Pumpen- und Flammenschutzsiebe, Schläuche aller Art, biegsame Leitungen, Bowdenzüge, Bremsseile, Starterzüge, Zugkabel, Drahtzüge, Abschleppvorrichtungen und -seile, Radzierkappen, Kotschürzen, Insektengitter, Steinschlaggitter, sonstige Schutzgitter, Oelabscheider, Oeler, Kompressoren, Saug- und Drucklamellen, Abgas-Turbolader, Rotoren, Niveauregulierungseinrichtungen (hydropneumatische), Rad-, Schutz-, Abdeckkästen, Vergaser, Schwimmer, Pegelstäbe, Oelmassstäbe, Keilriemen, Ketten aller Art, Feuerlöscher, Sicherheitsgurte, Verbandkästen, Schreibplatten, Einhängeleitern, Koffer, Reifen aller Art, sowie Teile der genannten Waren; Fahrradbeleuchtungen, -gepäckträger, Fahrradglocken, -hupen, -ketten, -kettenschützer, -netzspanner, Fahrradnetze, Kleiderschutznetze, Fahrradpumpen, -pumpenhalter, -schlösser, -sicherungen, -schutzbleche, -ständer, -felgen, -speichen, -naben, -schläuche, -reifen, -decken, -gabeln, -getriebe, -lenkstangen, -pedale, -ventile, -sattelstützen, Handgriffe und Flickzeug für Fahrräder, Anhänger, Dynamos und Hilfsmotoren für Fahrräder; Fahrzeugteile, Pelzwaren, Seilerwaren, Polstermaterial, Edelmetalle, Gold- und Silberwaren, Waren aus Nickel, Aluminium, Neusilber, Britannia und ähnlichen Metallegierungen zur Verwendung auf dem Gebiet des Fahrzeug-, Maschinen- und Motorenbaues; echte und unechte Schmucksachen, leonische Waren, Hart-, Moos-, Pedal-, Roh-, Schaum-, Schwammgummi, Vulkanisier-, Kunst-, Einglas-, Einfass- und Füllgummi, synthetischer Gummi, Guttapercha, Kautschuk, aus Gummi hergestellte technische Artikel, nämlich Anschläge, Bänder, Bälge, Bezüge, Büchsen, Dübel, Fäden, Flaschen, Federn, Folien, Druckfolien, Griffe, Handschuhe, Kabel, Klappen, Kappen, Krümmer, Kugeln, Lager, Litzen, Manschetten, Matten, Nägel, Pfropfen, Puffer, Profile, Platten, Riemen, Ringe, Dichtringe, Rohre, Rollen, Sauger, Scheiben, Stopfen, Scharniere, Schläuche, Stiele, Stossdämpfer, Tüllen, Unterlagen, Ueberzüge, Walzen, Zwingen, Ventile, Gelenk- und Abdichtgummi, Kautschukersatz und daraus hergestellte Platten und Regenerate, Maschinenunterlagen aus Kautschuk, Hartgummi-Griffe, -klinken, -puffer, -platten und -schalen, Balatariemen, Gummi für Ventile, Schall-, Wärmeschutz- und Isoliermittel aus Gummi, Flickzeug für Fahrräder, Schläuche und Bereifungen für Fahrzeuge, Vollgummireifen, Gummiwischblätter; Reise-Apotheken, -bestecke, -decken, -körbe, -mappen, -nähzeuge, -necessaires, -säcke, -taschen, -schachteln, Land- und Strassenkarten; technische Oele und Fette, Schmiermittel, Kerzen, Nachtlichte, Waren aus Holz, Knochen, Kork, Horn, Schildpatt, Fischbein, Perlmutter, Bernstein, Meerschaum, Zelluloid und ähnlichen Stoffen zur Verwendung auf dem Gebiet des Fahrzeug-, Maschinen- und Motorenbaues; Drechsler-, Schnitz- und Flechtwaren, Bilderrahmen, physikalische, chemische, optische, geodätische, nautische, elektrotechnische, Wäge-, Signal-, Kontroll- und photographische Apparate, -instrumente und -geräte zur Verwendung auf dem Gebiet des Fahrzeug-, Maschinen- und Motorenbaues, sowie für die Ausstattung von Fahrzeugen; Messinstrumente; Brennkraftmaschinen aller Art, Antriebmaschinen für Land-, Luft- und Wasserfahrzeuge; ortsfeste und ortsbewegliche Antriebs-, Kraft- und Arbeitsmaschinen; Hubkolben-, Rotationskolben- und Strömungsmaschinen aller Art, Maschinen aller Art für Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Gärtnerei, Viehzucht, Fischerei, Küferei, Molkerei, Weinbau, Kanal-, Damm- und Deichbau, Hoch- und Tiefbau, Bergbau sowie technische, gewerbliche und industrielle Zwecke; hydraulische und pneumatische Maschinen; Maschinen zum Bau, zur Instandhaltung und zum Reinigen von Strassen, Plätzen und Schienenwegen; Bodenbearbeitungsmaschinen; Maschinen zum Bau von Brücken, Viadukten und Tunnels, Dampfkraftmaschinen; Maschinen für Beleuchtungs-, Heizungs-, Kühl-, Belüftungs- und Entlüftungszwecke; Stromerzeugungsmaschinen; Schweissmaschinen, Druckluftmaschinen, Werkzeugmaschinen; Maschinen zur Bearbeitung, Verarbeitung sowie zur Behandlung von Holz, Metall und Kunststoffen; Räumungsmaschinen für Schnee, Schlamm und Geröll sowie zur Beseitigung von Schnee- und Eiswülsten auf Strassen und Plätzen; Maschinen zum Ausbringen von abstumpfenden und auftauenden Materialien auf Strassen und Plätzen; Maschinen zum Heben, Senken, Schwenken, Drehen und ziehen von Lasten, zum Laden von Schnitt-, Stück- und Schüttgut aller Art, von landwirtschaftlichem Erntegut und Schrott, zur Selbstbeladung und für Montageeinsätze; Maschinen zum Ziehen und Stellen von Masten, zum Verlegen von Stark- und Schwachstromkabeln, zur Selbstbergung und zum Herausziehen hängengebliebener Fahrzeuge und Arbeitsgeräte, zum Abschleppen von Fahrzeugen und zum Rücken, Bewegen und Laden von Stammholz; Maschinen zum Reinigen von Kanälen, Rohrleitungen, Schildern, Leitplanken und -pfosten, Kühlern, Maschinen und Behältern, zum Abstrahlen von Betonflächen, Tunnelwänden, Gebäuden und Strassendecken und zum Arbeiten mit Wassersandstrahl; Maschinen zum Fördern von dünn- und dickflüssigen Stoffen, zum Fördern von Flüssigkeiten für Be- und Entwässerungszwecke, zum Füllen von Behältern, zur Ausbringung von Schlamm-Mist und Gülle, zur Fäkalienabfuhr und zur Entleerung von Gruben, Kanälen und Gräben; Maschinen zum Bohren von Löchern in lockeren, festen und steinigen Böden, sowie Teile der genannten Maschinen; Treibriemen, Automaten; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche; Reinigungsgeräte und Putzzeug; Stahlspäne; Glaswaren, Porzellan und Steingut zur Verwendung auf dem Gebiet des Fahrzeug-, Maschinen- und Motorenbaues; Stall-, Garten- und landwirtschaftliche Geräte, Möbel, Polsterwaren, Musikinstrumente sowie deren Teile und Saiten; Papier, Pappe, Karton, Papierwaren, Pappmaché, Bitumen-, Filz-, Bitumenfilz- und Dachpappe, Glanz-, Holz-, Holzfaser- und Hartpappe, Jacquard-, Leder-, Oel-, Press-, Well-, Wachs- und Karosseriepappe; aus Pappe hergestellte Alben, Atrappen, Behälter, Töpfe, Etuis, Verschlüsse, Hülsen, Leisten, Prägewaren, Schachteln, Taschen, Teller, Untersätze, Kartonagen; geprägte und nichtgeprägte Kartonwaren, Postversandrollen aus Pappe, Pappe für Gussformerei; Roh- und Halbstoffe zur Papierfabrikation, Tapeten, photographische und Druckereierzeugnisse, Spielkarten, Schilder, Buchstaben, Druckstöcke; bemalte, gegossene, gravierte, lithographierte, keramische Kunst- und kunstgewerbliche Gegenstände, Aquarelle, Bildhauerarbeiten, Bronzekunstgusswaren, Bernstein-, Elfenbein-, Gips-, Holz-, Porzellan-, Ton- und Wachsfiguren, Federzeichnungen, Gemälde, Kupferstiche; Posamentierwaren, Bänder, Besatzartikel, Knöpfe, Spitzen, Stickereien, Sattler-, Riemer- und Täschnerwaren; aus Leder hergestellte Armaturen, Alben, Ausweishüllen, Bänder, Behälter, Beutel, Bücher, Brieftaschen, Bordüren, Einbanddecken, Etuis, Futterale, Platten, Folien, Geldbörsen, Geschirre, Gurte, Griffe, Hüllen, Kernstücke, Koppel, Kordeln, Ketten, Kappen, Kisten, Karten, Kofferanhänger, Klemmen, Leinen, Mappen, Peitschen, Riemen, Ringe, Scheiben, Schachteln, Schnüre, Sitze, Taschen, Tücher, Ventile, Lederbezüge; Putz- und Poliermittel; Linoleum, Wachstuch, Web- und Wirkstoffe, Filz. (Int. Kl. 1 bis 5, 6 bis 12, 14 bis 27, 31, 34)

DAIMLER

248884. Date de dépôt: 12 mai 1970, 18 h. **Kuraray Co., Ltd.**, 1621, Sakazu, **Kurashiki** (Japon). – Fabrication et commerce.

Poudre, flocons, copeaux, graines, films et feuilles composées de résine polyvinylalcoolique. (Cl. int. 1, 17)

KURARAY POVAL

248885. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1970, 12 Uhr. **Niddapharm Gesellschaft mit beschränkter Haftung Pharmazeutika, Dortelweil** (Wetterau, Deutschland). – Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandsmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

QUAM

248886. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1970, 17 Uhr. **Briles Manufacturing,** 1415 East Grand Avenue, **El Segundo** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Bolzen und Befestigungsteile aus Metall. (Int. Kl. 6)

TEMP-LOK

248887. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1970, 17 Uhr. **Briles Manufacturing,** 1415 East Grand Avenue, **El Segundo** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Bolzenartige Befestigungsteile. (Int. Kl. 6)

TAPER-LOK

248888. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1970, 18 Uhr. **S. Goldschmidt, Förderanlagen «jet age systems»,** Hohlstrasse 176, **Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Durchlaufsregale sowie Bestandteile für Durchlaufsregale. (Int. Kl. 20)

ROLLVIT

248889. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1970, 18 Uhr. **S. Goldschmidt, Förderanlagen «jet age systems»,** Hohlstrasse 176, **Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Durchlaufsregale sowie Bestandteile für Durchlaufsregale. (Int. Kl. 20)

PIKVIT

248890. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1970, 11 Uhr. **Leder & Co. AG,** auf der Fluh, **Jona** (St. Gallen). – Fabrikation und Handel.

Hämmer. (Int. Kl. 8)

STOP

248891. Date de dépôt: 31 juillet 1970, 19 h. Revendication de priorité: Japon, 18 juin 1970.
Kabushiki Kaisha Ohsawa Seisakusho, No. 48, 1-chome, Toshin-cho, Itabashi-ku, **Tokyo** (Japon). – Fabrication et commerce.

Briquets à gaz. (Cl. int. 34)

WINGAS

248892. Hinterlegungsdatum: 11. August 1970, 17 Uhr. Prioritätsanspruch: USA, 2. April 1970.
Globe Manufacturing Co., 456 Bedford Street, **Fall River** (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel.

Synthetische, elastische Polyurethanfasern. (Int. Kl. 22)

CLEERSPAN

248893. Hinterlegungsdatum: 12. August 1970, 20 Uhr.
The Gillette Company, Prudential Tower Building, **Boston** (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel.

Papeterieartikel, Schreib- und Zeicheninstrumente, Tinte und Tintenpatronen. (Int. Kl. 16)

HOT LINER

248894. Hinterlegungsdatum: 18. August 1970, 12 Uhr.
Doetsch, Grether & Cie AG, Steinentorstrasse 23, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Hygienische, kosmetische und pharmazeutische Mittel zur Mund-, Haut-, Haar-, Körper- und Zahnpflege, Arzneimittel für Menschen und Tiere. (Int. Kl. 3, 5)

COMBATON

248895. Hinterlegungsdatum: 19. August 1970, 19 Uhr.
Doetsch, Grether & Cie AG, Steinentorstrasse 23, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

COMBA-GRIPP

248896. Hinterlegungsdatum: 24. August 1970, 17 Uhr.
Kirsten & Christian Hattesen, Skovsbo, **Svendborg** (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelées), Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles. Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis. (Int. Kl. 29, 30)

TVEKAG

248897. Hinterlegungsdatum: 24. August 1970, 17 Uhr.
Kirsten & Christian Hattesen, Skovsbo, **Svendborg** (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Technische Oele und Fette; Schmiermittel; Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorentreibstoffe) und Leuchtstoffe; Kerzen, Wachslichte, Nachtlichte und Dochte. (Int. Kl. 4)

TVELYS

248898. Hinterlegungsdatum: 24. August 1970, 17 Uhr.
Kirsten & Christian Hattesen, Skovsbo, **Svendborg** (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Web-, Wirk- und Häkelstoffe; Bett- und Tischdecken. Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. Teppiche, Strohmatten, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten (ausgenommen Stoff). (Int. Kl. 24, 25, 27)

TVEULD

248899. Date de dépôt: 21 septembre 1970, 22 h.
Bonded Fibers, Incorporated, Buena Vista (Virginie, USA). – Fabrication et commerce.

Cuir artificiel susceptible, notamment, d'être utilisé dans la fabrication de premières semelles et d'articles de voyage. (Cl. int. 18)

BONTEX

248900. Hinterlegungsdatum: 25. September 1970, 11 Uhr.
Swift and Company, Louisville (Kentucky), Filiale Zürich, Bahnhofstrasse 37, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel.

Früchte- und Gemüsekonserven, Frucht- und Gemüsesäfte in Dosen und Flaschen. (Int. Kl. 29, 32)

SWIFTY

248901. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1970, 17 Uhr.
Dr. Rudolf Ernst, Speerstrasse 7, **Oberrieden** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Schweizerische Erzeugnisse, nämlich Zeitschriften, Broschüren und andere Drucksachen, insbesondere Börsenberichte und Wirtschaftsinformationen. (Int. Kl. 16)

THE GNOME OF ZURICH

248902. Data del deposito: 6 ottobre 1970, ore 18.
LUXIT TICINO S.A., Cadenazzo (Ticino). – Fabbriczione e commercio.

Materiali per costruzioni edili, in particolare solette. (Cl. int. 6, 19)

SOLETTA RICCA

248903. Date de dépôt: 7 octobre 1970, 18 h.
Transdata S.A., 32, avenue des Alpes, **Sainte-Croix** (Vaud). – Fabrication.

Appareil à encoder manuellement, sur bande perforée, appareil encodeur-enregistreur. (Cl. int. 9)

SWISSPERFO

248904. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1970, 11 Uhr.
Escher Wyss Aktiengesellschaft, Hardstrasse 319, **Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Abschlussorgane für Rohrleitungen, insbesondere Drosselklappen für Wasserkraftanlagen. (Int. Kl. 6)

BIPLANE

248905. Date de dépôt: 7 octobre 1970, 17 h. Revendication de priorité: Japon, 21 mai 1970.
Mitsubishi Rayon Co., Ltd., 8, Kyobashi 2-chome, Chuo-ku, **Tokyo** (Japon). – Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie. Compositions de résines synthétiques et additifs pour résines synthétiques. (Cl. int. 1)

METABLEN

248906. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1970, 17 Uhr.
Topps of England Limited, St. Alphage House, Fore Street, London Wall, **London E.C. 2** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Uhrarmbänder aus Metall, einschliesslich Edelmetall, Leder, Nylon, Kunststoff sowie aus Verbindungen solcher Materialien. (Int. Kl. 14)

TOPPS-FLEX

248907. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1970, 17 Uhr.
The Coca-Cola Company, 310 North Avenue, N.W., **Atlanta** (Georgia, USA). – Fabrikation und Handel.

Alkoholfreie Getränke und Präparate für die Zubereitung von solchen Getränken. (Int. Kl. 32)

AMBASA

248908. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1970, 17 Uhr. Prioritätsanspruch: Deutschland, 29. April 1970.
Rosenkaimer Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hochstrasse 33, **Leichlingen** (Rheinland, Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Schirme, verkürzbare und zusammenklappbare Schirme, Flachschirme, Schirmgestelle, Stöcke, Teile von diesen Waren. (Int. Kl. 18)

TELEQUICK

248909. Hinterlegungsdatum: 9. September 1970, 20 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **135269.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. September 1970 an.

Ratten- und Mäusevertilgungsmittel. (Int. Kl. 5)

NEO-SURUX

248910. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1970, 17 Uhr.
Strausak & Cie, Lohn (Solothurn). – Fabrikation.

Werkzeugmaschine. (Int. Kl. 7)

CONTOURMATIC

248911. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1970, 20 Uhr.
Mineralquelle Eglisau Aktiengesellschaft, Eglisau (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Mineralwasser und -süssgetränke sowie Fruchtsäfte. (Int. Kl. 32)

CHIRONJA

248912. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1970, 20 Uhr.
Rechsteiner & Co. AG, Wangen b. Olten, Industriestrasse 2, **Wangen bei Olten** (Solothurn). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **137071.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1970 an.

Chemische Präparate zur Entfernung von Lack- und Farbanstrichen. (Int. Kl. 3)

ABBEIZTEUFEL

248913. Date de dépôt: 9 octobre 1970, 11 h.
Hoffmann-Leresche, Orbe (Vaud). – Fabrication et commerce.

Eléments préfabriqués pour le bâtiment. (Cl. int. 6, 19)

HOFFMANN-LERESCHE «MIEU»

248914. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1970, 18 Uhr.
Foseco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, **Chur** (Graubünden). – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte oder Zusammensetzungen zur Verwendung in der metallurgischen Industrie. Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe; Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Asbest, Glimmer; Schläuche (nicht aus Metall). (Int. Kl. 1, 17)

KALTEK

248915. Date de dépôt: 16 octobre 1970, 17 h.
The Victaulic Company Limited, 46, Wilbury Way, **Hitchin** (Hertfordshire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **135764.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 octobre 1970.

Carters pour raccords de tuyaux, anneaux étanches; tuyaux et tubes, joints pour tuyaux et tubes, garnitures pour soupapes, tuyaux et tubes, récipients pour de l'air et d'autres gaz, soupapes. Bagues de garniture, garnitures de couronnes et garnitures en général. (Cl. int. 6, 7, 9, 17, 19)

VIKING

248916. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1970, 19 Uhr.
Millers Falls Company, 57 Wells Street, **Greenfield** (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **137256.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Oktober 1970 an.

Sägeblätter für Metallsägen und Lochsägen. (Int. Kl. 7, 8)

BLU-MOL

248917. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1970, 18 Uhr.
Jacques Pierre Mennel, im eisernen Zeit 31, **Zürich 6.** – Fabrikation und Handel.

Bücher, Broschüren, Zeitungen, Zeitschriften und Bilder. (Int. Kl. 16)

MOULINETTE

Crédit Immobilier pour l'étranger, Genève

Bilan au 30 septembre 1970, après répartition

Actif		Fr.	Passif		Fr.
Avoirs en banque à vue		412 721.46	Créanciers		1 189 653.15
Avoirs en banque à terme		1 897 947.—	Autres postes du passif		72 133.20
Débiteurs		1 187 573.30	Capital-actions:		
Titres et participations		828 256.03	Actions ordinaires	Fr. 4 500.—	
Autres postes de l'actif		137 684.20	Actions privilégiées	Fr. 2 800 000.—	2 804 500.—
			Réserve légale		131 000.—
			Dividende		196 000.—
			Profits et pertes, report à nouveau		70 895.64
		4 464 181.99			4 464 181.99
Comptes d'ordre et cautionnements		82 500.—	Comptes d'ordre et cautionnements		82 500.—

Compte de profits et pertes au 30 septembre 1970

Charges		Fr.	Produits	Fr.
Organes et personnel de la société		19 640.—	Solde reporté du 31 décembre 1969	60 591.59
Frais généraux		107 761.10	Intérêts créanciers	79 438.65
Amortissements et provisions		20 170.95	Produits divers	326 095.60
Impôts et taxes		39 758.15		
Solde reporté du 31 décembre 1969	Fr. 60 591.59			
Bénéfice de l'exercice 1970	Fr. 218 204.05	278 795.64		
		466 125.84		466 125.84
		Fr.		Fr.
Attribution à la Réserve légale		11 900.—	Solde au 30 septembre 1970	278 795.64
Paiement d'un dividende de 7% aux actions au porteur, privilégiées, de Fr. 200.— nominal		196 000.—		
Solde reporté au 30 septembre 1970		70 895.64		
		278 795.64		278 795.64

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

über die Verkaufspreise der Alkoholverwaltung für Sekundasprit und Alkohol absolutus zu Industriezwecken

(Vom 7. Dezember 1970)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 38 und 70 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932 beschliesst:

Art. 1. Die Verkaufspreise der Alkoholverwaltung für Sekundasprit und Alkohol absolutus zu Industriezwecken in Kesselwagen zu 20 Tonnen und mehr betragen:

	Für 100 kg Netto-gew. Franken	Für den hl 100% Franken	Für den hl Franken
Sekundasprit zu 94 Gewichtsprozent (=96,11 Volumenprozent) berechnet	77.—	64.92	62.39
Alkohol absolutus zu Industriezwecken, zu 100 Prozent berechnet	102.—	80.84	80.84

Art. 2. Die Kosten für die Denaturierstoffe tragen die Spritbezüger. Sofern die Denaturierung im Alkohollager erfolgt, sind diese Kosten in den Verkaufspreisen gemäss Artikel 1 eingeschlossen. Im übrigen gelten die allgemeinen Verkaufsbedingungen der Alkoholverwaltung.

Art. 3. Der Verkaufspreis für Alkohol absolutus bei Bezug von mindestens 20 000 kg netto gemäss Artikel 1 des Bundesratsbeschlusses vom 18. März 1966 über die Verkaufspreise der Alkoholverwaltung für Industriesprit wird aufgehoben.

Art. 4. Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1971 in Kraft.

Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzug beauftragt.

Arrêté du Conseil fédéral

fixant les prix de vente de la Régie des alcools pour l'alcool secondaire dénaturé et l'alcool absolu pour usages industriels

(Du 7 décembre 1970)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 38 et 70 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, arrête:

Article premier. Les prix de l'alcool secondaire dénaturé et de l'alcool absolu pour usages industriels, vendus par la Régie des alcools en wagons-citernes de 20 tonnes et plus, sont fixés comme il suit:

	Par 100 kg Poids net Francs	Par hl à 100% Francs	Par hl Francs
Alcool secondaire dénaturé, calculé à 94% du poids (= 96,11% du volume)	77.—	64.92	62.39
Alcool absolu pour usages industriels, calculé à 100%	102.—	80.84	80.84

Art. 2. Les frais de dénaturation sont à la charge de l'acheteur. Ils sont compris dans les prix de vente fixés à l'article premier si la dénaturation est faite à l'entrepôt de la Régie des alcools. Les conditions générales de vente de la Régie sont en outre applicables.

Art. 3. Le prix de vente de l'alcool absolu, acheté en quantité d'au moins 20 000 kg poids net tel qu'il est indiqué à l'article premier de l'arrêté du Conseil fédéral du 18 mars 1966 fixant les prix de vente de l'alcool industriel vendu par la Régie des alcools, est annulé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1971.

La régie des alcools est chargée de son exécution.

10. Jahrestag der OECD

Inoffizielle Uebersetzung der in Paris am 14. Dezember 1970 veröffentlichten Erklärung der OECD-Mitgliedstaaten:

«Anlässlich des 10. Jahrestages der Gründung der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) haben die 22 Mitgliedländer die nachstehende Erklärung abgegeben:

1. Durch ihren Beitritt zur Konvention vom 14. Dezember 1960 haben sich die Mitgliedländer verpflichtet, durch ihre Zusammenarbeit ein möglichst grosses Wachstum der Wirtschaft und der Beschäftigung sowie eine stetige Verbesserung der Lebenshaltung, die finanzielle Stabilität und die Ausweitung des Welthandels zu gewährleisten und zu einer gesunden wirtschaftlichen Entfaltung der Entwicklungsländer beizutragen. Am heutigen Tag bestätigen die Regierungen der Mitgliedstaaten ihre Entschlossenheit, die Verwirklichung dieser Ziele weiter zu verfolgen.
2. Die Regierungen der Mitgliedstaaten sind von der Wirksamkeit der Formen überzeugt, die sich nach und nach für die Zusammenarbeit innerhalb der OECD entwickelt haben. Dank dieser Zusammenarbeit in einem ausgedehnten Tätigkeitsbereich, hat die OECD den Mitgliedländern merkbar geholfen, die Ergebnisse der letzten 10 Jahre zu erzielen, nämlich ein anhaltendes Wachstum der Produktion und der Produktivität, die Ausweitung des Welthandels und die Erhöhung der den Entwicklungsländern zur Verfügung gestellten finanziellen Mittel.
3. Die Mittel, die erforderlich sind, um den dringlichen sozialen und wirtschaftlichen Anforderungen zu genügen, hängen von einem kontinuierlichen Wirtschaftswachstum bei gleichzeitiger Stabilität der Preise und hohem Beschäftigungsgrad ab. Doch muss das Wachstum auf eine qualitative Lebensverbesserung gerichtet werden und namentlich auf eine Verbesserung der Umwelt. Von diesen Grundsätzen geleitet, werden die Regierungen der Mitgliedstaaten im Rahmen der OECD zusammenwirken, um auf diesen Gebieten geeignete Politiken zu erarbeiten und Prioritäten zu setzen, die es erlauben, immer mehr Mittel einer möglichst rationellen Verwendung zuzuführen.
4. In der Perspektive des zweiten Entwicklungsjahrzehnts, an dem sie sich aktiv zu beteiligen gedenken, werden die Regierungen der Mitgliedländer weiterhin zusammenarbeiten, um den Entwicklungsländern grössere finanzielle Mittel zu günstigeren Bedingungen zu sichern. Ferner wird die OECD ihre Anstrengungen hinsichtlich der Inkraftsetzung des Systems allgemeiner Zollpräferenzen, zu dessen Ausarbeitung sie beigetragen hat, fortsetzen. Stete Aufmerksamkeit wird auch weiterhin dem Problem der weniger entwickelten Mitgliedländer gewidmet werden. Generell sind die Regierungen der OECD-Länder der Auffassung, dass die Zusammenarbeit in Entwicklungsfragen in den siebziger Jahren eine allgemeinere Tragweite als früher und grösseren Einfluss auf die Ausrichtung ihrer Politik haben wird.
5. Soziale, wirtschaftliche und technologische Aenderungen werden auch in diesem Jahrzehnt zu verzeichnen sein und zweifellos den Mitgliedländern neue, vielleicht auch unerwartete Probleme stellen, gleichzeitig aber auch neue Möglichkeiten eröffnen. In einer Welt, in der sich die Volkswirtschaften immer stärker untereinander verflechten, wird die multilaterale Zusammenarbeit eine immer grösse Rolle zu spielen haben. Eine wirkungsvolle wirtschaftliche Zusammenarbeit innerhalb der Organisation, welche die marktwirtschaftlichen Länder von Europa, von Nordamerika und Japan vereint, drängt sich zum Wohle der Weltwirtschaft auf. In dieser weiten Perspektive bestätigen die Mitgliedländer ihre Absicht, die Arbeiten der OECD wie bis anhin auch weiterhin zu unterstützen.»

Dixième anniversaire de l'OCDE

La déclaration ci-après, adoptée par les Pays-Membres de l'OCDE, a été publiée le 14 décembre 1970 à Paris:

«A l'occasion du dixième anniversaire de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques, les vingt-deux Pays Membres adoptent la déclaration suivante:

1. En adhérant à la Convention du 14 décembre 1960, les Pays Membres se sont engagés à coopérer pour assurer la plus forte expansion possible de l'économie et de l'emploi, la progression continue du niveau de vie, la stabilité financière et l'expansion du commerce mondial, et à contribuer à une saine expansion économique dans les pays en voie de développement. Les Gouvernements Membres réaffirment en ce jour leur détermination de poursuivre la réalisation de ces objectifs.
2. Les Gouvernements Membres sont convaincus de l'efficacité des formes de coopération qui se sont développées progressivement dans l'OCDE. Grâce à cette coopération qui porte sur un champ étendu d'activités, l'Organisation a notablement aidé les Pays Membres à obtenir les résultats qui ont été acquis au cours de la dernière décennie à savoir une croissance soutenue de la production et de la productivité, l'expansion du commerce mondial et l'accroissement des apports de moyens financiers aux pays en voie de développement.
3. Les ressources requises pour faire face aux nécessités sociales et économiques urgentes dépendent d'une croissance économique continue, s'accompagnant de la stabilité des prix et d'un haut niveau de l'emploi. Mais la croissance doit être orientée vers une amélioration de la qualité de la vie, et en particulier de l'environnement. S'inspirant de ces principes, les Gouvernements Membres coopéreront au sein de l'OCDE en vue d'élaborer des politiques appropriées dans ces domaines et d'établir des priorités visant à donner à un volume croissant de ressources l'affectation la plus rationnelle.
4. Dans la perspective de la Deuxième Décennie du Développement à laquelle ils ont l'intention de participer activement, les Gouvernements Membres continueront de coopérer en vue d'assurer aux pays en voie de développement un volume accru de moyens financiers à des conditions plus favorables. D'autre part, l'OCDE poursuivra ses efforts afin de rendre opérationnel le système de préférences tarifaires généralisées à l'élaboration duquel elle a déjà contribué. Une attention soutenue continuera d'être portée aux problèmes des Pays Membres en voie de développement. D'une façon plus générale, les Gouvernements des Pays de l'OCDE estiment que la coopération pour le développement aura, au cours des années 70, une portée plus générale que précédemment et exercera une influence plus grande que par le passé sur l'élaboration de leur politique.
5. Des changements sociaux, économiques et technologiques continueront de se produire au cours de la décennie qui s'ouvre et créeront, sans aucun doute, pour les Pays Membres, des problèmes nouveaux, et peut-être imprévus, en même temps que de nouvelles possibilités. Dans un monde où les économies sont de plus en plus interdépendantes, la coopération multilatérale est appelée à jouer un rôle toujours plus important. Une coopération économique effective au sein de l'Organisation qui réunit les pays à économie de marché d'Europe et d'Amérique du Nord ainsi que le Japon s'impose pour le bien de l'économie mondiale. C'est dans cette vaste perspective que les Pays Membres réaffirment le soutien qu'ils apportent aux travaux de l'OCDE.» 294. 16. 12. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 16. Dezember 1970

Cours de conversion sans engagement, dès le 16 décembre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.35
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.72½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.90
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118.60
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.45
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.35
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.69^{95}
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.05
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.70
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.76
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.75

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

An Herrn Fitrat Atasel wurde das Exequatur als Berufs-Generalkonsul der Türkischen Republik in Genf erteilt, mit Amtsbefugnis über die Kantone Freiburg, Waadt, Wallis, Neuenburg und Genf.

An Herrn Antonio Izquierdo Yanes wurde das Exequatur als Berufs-Generalkonsul von Spanien in Zürich erteilt, mit Amtsbefugnis über die Kantone Zürich, Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden (ob und nid dem Wald), Glarus, Zug, Solothurn, Basel (Stadt und Landschaft), Schaffhausen, Appenzell (beider Rhoden), St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau und Tessin.

L'exéquatur a été accordé à M. Fitrat Atasel en qualité de Consul général de carrière de la République turque à Genève, avec juridiction sur le territoire des cantons de Fribourg, Vaud, Valais, Neuchâtel et Genève.

L'exéquatur a été accordé à M. Antonio Izquierdo Yanes en qualité de consul général de carrière d'Espagne à Zurich, avec juridiction sur le territoire des cantons de Zurich, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Schaffhouse, Appenzell (Rh.-Ext. et Rh.-Int.), Saint-Gall, Grisons, Argovie et Tessin.

294. 16. 12. 70

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Siebnen: Nehm-Vogt Gottfried 80-85353.
Sierre: Restauration de l'église Ste-Catherine 19-7222.
Sion: Buffet Michel chef ouvrier TT 19-13321. – Galerie Carrefour des Arts Carlo Olsommer 19-9848. – Stalder Bernard 19-13324. – Valais de coeur centre d'accueil pour paralysés 19-9850.
Sins: Seibold Karl Dr. 50-21451.
Soneeboz: Boillat René 25-30895.
Sonvieo: Toscanelli Amilcare 69-13419.
Sonvilier: Perrenoud Alfred 23-5891.
Soulee: Rénovation de l'église cath. 25-13802.
Spiez: Arn Erich Lokführer 30-61695. – Bätscher Fritz Meister BLS 30-61702. – Briggen Erwin Mechaniker BLS 30-61709. – Bütikofer Hans Angestellter BLS 30-61721. – Erb-Tanner Fritz Lokführer 30-61688. – Gyger Hans Monteurchef 30-61720. – Keller Peter Beamter BLS 30-61719. – Liebi Willy Meister BLS 30-61692. – Mosimann Heinz Bahnbeamter 30-61722. – Oertle Robert Lokführer 30-61711. – Ritz Roger Beamter BLS 30-61716. – Roth Herbert Beamter BLS 30-61693. – Soland Paul Lokführer 30-61687. – Steiner Fritz Zugführer 30-61691. – Turtschi Ernst Werkmeister BLS 30-61701. – Weyermann Armin Spez.-Monteur BLS 30-61712.
Spreitenbach: Widmer Benedikt jun. Ing.-Techniker HTL 80-85390.
Staufen: Furter Albert 50-21458. – Härdi Madeleine Frl. 50-21466.
Steckborn: Manfrini Cornelia 85-8402.
Steffisburg Dorf: Bachmann Paul Postangestellter 30-53692. – Jeanmairedit-Cartier Fritz 30-53688. – Ritterhaus-Galerie Bezirksvertretung M. Hüni 30-3614.
Steinach: Troesch Heinz Lehrer 90-31171.
Sugiez: Hostettler Georgette 17-20323.
Suhr: Bolliger-Gut Werner Kanzleisekretär 50-21454. – Vogt Hans 50-26054.
Sursee: Molkereischule Käser II 60-23333.
Tavannes: Baumgartner Jean-Bernard Ameta atelier de mécanique 25-10743.
Tegerfelden: Milchverwertungs-Genossenschaft 50-16572.
Teufen (AR): Steiger Max PTT-Angestellter 90-41291.
Teufenthal (AG): Riser Urs 50-16565.
Thalwil: Büchi-Spiller Richard Buchhalter 80-85349. – Reichmuth Karl Kaufmann 80-85388. – Ritschard-Schüpbach Heidi Angestellte PTT 80-85373. – Wanner Hans Industrie-Kaufmann 80-85363.
Thun: Balmer Hans dipl. Hochbautechniker 30-61504. – Boner Gus Architekt 30-61512. – Däppen Rudolf Beamter BLS Dürrenast 30-61690. – Hänggeli Hans 30-53684. – Meyer Paul Beamter BLS 30-61685.
Thundorf: Pfarramt Kirchberg-Thundorf 85-6306.
Thusis: Jäger Werner jun. 70-20716.
Tolochenaz: Garcia Francisco et Dolores M. et Mme 10-50484.
Traehselwald: Heiniger Kurt Postangestellter 34-7129.
Trimbach: Bernhard Suso 46-10391. – Degen Erwin Monteur SBB 46-9330. – Wismer Guido Lokführer 46-9331.
Trogen: Graf Robert Postbote 90-41298.
Ueberstorf: Thalmann Oswald Kleintransporte u. Gesellschaftsfahrten 17-6428.
Unterägeri: Iten Clemens 60-40665.
Untersiggenthal: Knecht Franz 50-21463.
Untervaz: Musikgesellschaft Neuinstrumentierung 70-4957.
Uster: Attinger Rolf 80-63779.
Valeyres-sous-Ursins: Pidoux Victor buraliste postal 10-42481.
Vernier: Mariethoz Vital 12-60385.
Versoix: Brunner Michel 12-60335. – Perrochon Christine Mme 12-60400.
Vésenaz: Roper Neil 12-60416.
Vex: Pitteloud Marie-Eugénie Mlle infirmière 19-12522.
Viganello: Toenz Orlando 69-13418.
Vilars (NE): Siegenthaler Anne-Marie Mme Saules 20-15970.
Villars-Bozon: Geneyne Albert 10-40187. – Geneyne Léa Mme 10-42483.
Villeneuve (VD): Nicoulaz Sylvette Mme 18-5123.
Wabern: Baumgartner Ernst Beamter BLS 30-61700. – Wyss Franz Inspektor BVA 30-61555.
Waldenburg: Binkert Alfred Baugeschäft 40-14974.
Walterswil (SO): Kurth-Ramseier Roland 46-10394.
Wangen (SZ): Zwicky-Bohne Ebelyn Vorhänge 60-15225.
Wangen b. Olten: Stucki Hans Buchhalter 46-10393.
Wangs: Kalberer-Hidber Elisabeth eidg. dipl. Couture 70-15394.
Wauwil: Amrein Hans 60-61819.
Wengi b. Büren: Flurgenossenschaft Ruppoldsried 30-3053.
Wettingen: Alberti Silvano 50-21439. – Frei Hans Montagen 50-16564. – Sommerhalder Ida Wolle Handarbeiten 50-16567. – Stutz Emil 50-21448. – Zdenek Kolar 50-21470.
Wetzikon (ZH): Zogg Iten AG Treuhandbüro 80-40316.
Wiesendangen: Ledermann Hans 84-20171.
Winterthur: Ackermann-Gerschwiler Peter Souschef SBB 84-30779. – Biedermann Vital 84-30784. – Busz Mieczystaw Büroangestellter 84-2879. – Camathias Josef 84-20169. – Jenni Susanna 84-30777. – Ingold Werner 84-20173. – Karrer René 84-30778. – Kühl Uwe 84-6535. – Lörintz Frida pens. Buchhalterin 84-8798. – Moser Louis 84-7871. – Ritter Ernst Mietzinskonto M. Bona 84-6807. – Schaumlöffel Wilhelm Hamburg Zweigniederlassung 84-2570. – Wiedemann Walter 84-7961. – Wyss Manfred 84-4063. – Zweifel-Enzler Anna 84-25063.
Wohlen (AG): Kath. Arbeiter- u. Angestellten-Bewegung 50-16571. – Küenzi H. 50-16566. – Alp Tufan 50-21441.
Wolfwil: Skilager Schulen Wolfwil 46-5192.
Worb: Steiger Victor Ernst 30-12652.
Würenlingen: Meier-Rey Anton 50-21460.
Yverdon: Baroffio Stéphan peintre 10-25800. – Blondel Paul 10-42476.
Yvorne: Hüttenmoser Eugène monteur 18-7023.
Zetzwil: Schmid Karl 50-21452.
Zollikofen: Bleuer H. Sachbearbeiter 30-13598. – Kleine Walter Beamter BLS 30-61718. – Villars Roger Elektromonteur 30-7440.
Zug: Elternschule der Frauenzentrale des Kantons 60-22608. – Hohler Gerhard 60-61817. – Rast Alois 60-61815.
Zürich: Acotrans AG internat. Transporte 80-3588. – Aichholz Ernest M. 80-85352. – Anpi Versand Antonio Pizzetti 80-69486. – Bachmann Otto kaufm. Angestellter 80-85351. – Bär-Halpérine Marie-Blanche 80-45806. – Beeli Ida Büroangestellte 80-85372. – Beringer M. Frau Psychologin 80-85376. – Haitl Jolanda Bibliothekarin 80-85374. – **Horat-Kraemer** hilda Postgehilfin 80-85379. – Die Jüdische Stimme Organ für die Interessen des orthodoxen Judentums Herausgegeben von der schweiz. Agudas Jisroel 80-21591. – Egloff-Marti W. 80-85346. – Exotic Import-Export Dr. Gyula Tassonyi 80-68445. – Frischknecht Gertrud Sekretärin 80-85365. – Gallizzi H. R. Masch.-Ing. HTL 80-64291. – Greulich Hermann El.-Ing. HTL 80-85360. – Gross Gérald fonctionnaire postal 80-85376. – Haitl Jolanda Bibliothekarin 80-85374. – Horat-Kraamer Franz u. Thérèse 80-85366. – Im Obersteg & Co AG 80-30045. – Intexag AG Textilagenturen 80-3186. – Kehl Günther Student 80-69489. – Keller Dr. u. Leuzinger Treuhand AG 80-17942. – Leasing AG Zürich 80-20090. – Michelsen Sven cand. med. 80-69479. – Müller-Rodel Heinrich 80-85359. – Naef-Ege Fritz Taxihalter 80-69482. – Nagel Georges Dr. oec. publ. 80-69472. – Nussbaum Alain kaufm. Angestellter 80-85384. – Nydegger Elsa M. Frau 80-85387. – Petrizilka Martin Parfums 80-59472. – Pini Angelina Bürolistin 80-85344. – Ref. Kirchgemeinde Aussersihl Spenden für Einsame Betagte und Bedürftige in Aussersihl 80-19399. – Rottermann Robert Masch.-Schlosser 80-85356. – Scheidegger-Gottschall M. Frau 80-85354. – Schweiz. Vereinigung chem. Schreinerfachschüler Bern Ortsgruppe Zürich 80-61713. – Siegenthaler-Amsler Hans u. Ruth 80-85364. – Stucki-Hämmerli Anton Rangierlokführer 80-85380. – Topolino-Club 80-69473. – Tremp Alfred PTT-Angestellter 80-85377. – Ulmer-Degen Leonhard 80-85355. – Velder-Calderari Mariette 80-85368. – Zaborowsky-Kaufmann Wilhelm Architekturmodelleur 80-61821. – Zahner Emil Kaufmann 80-85361. – Zum Roten Gatter AG 80-19469.

Esehen (FL): Wagner Peter Organisator 70-15397.
Bremerhaven (Deutschland): Müller Dieter Filmversand 19-9846.
Lörrach (Deutschland): Kost Friedrich W. 40-14293.
Lutter (Ht-Rhin, France): Bir Joseph 40-71061. – Blind-Bloch Joseph 40-71047.
Raedersdorf (Ht-Rhin, France): Meister-Ley Raymond 40-71055.
Todtnau (Deutschland): Wissler-Arnold Margrith 40-64479.
Wien (Oesterreich): International Business Adress Service 80-47163.

Erneuerung des Abonnements

Auf den Jahreswechsel sind sämtliche Abonnemente abgelaufen. Um allfälligen Unterbrechungen in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes vorzubeugen, möchten wir den Bezügern dringend empfehlen, ihr Abonnement unbedingt noch vor **Jahresende** zu erneuern. Bitte beachten Sie das von der Post zugestellte grüne Rechnungsformular. Im schweizerischen Verkehr können wir **keine direkten** Zahlungen annehmen, die Bestellung der Abonnemente kann **nur durch die Poststellen** erfolgen. Dasselbe gilt auch für den Bezug der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

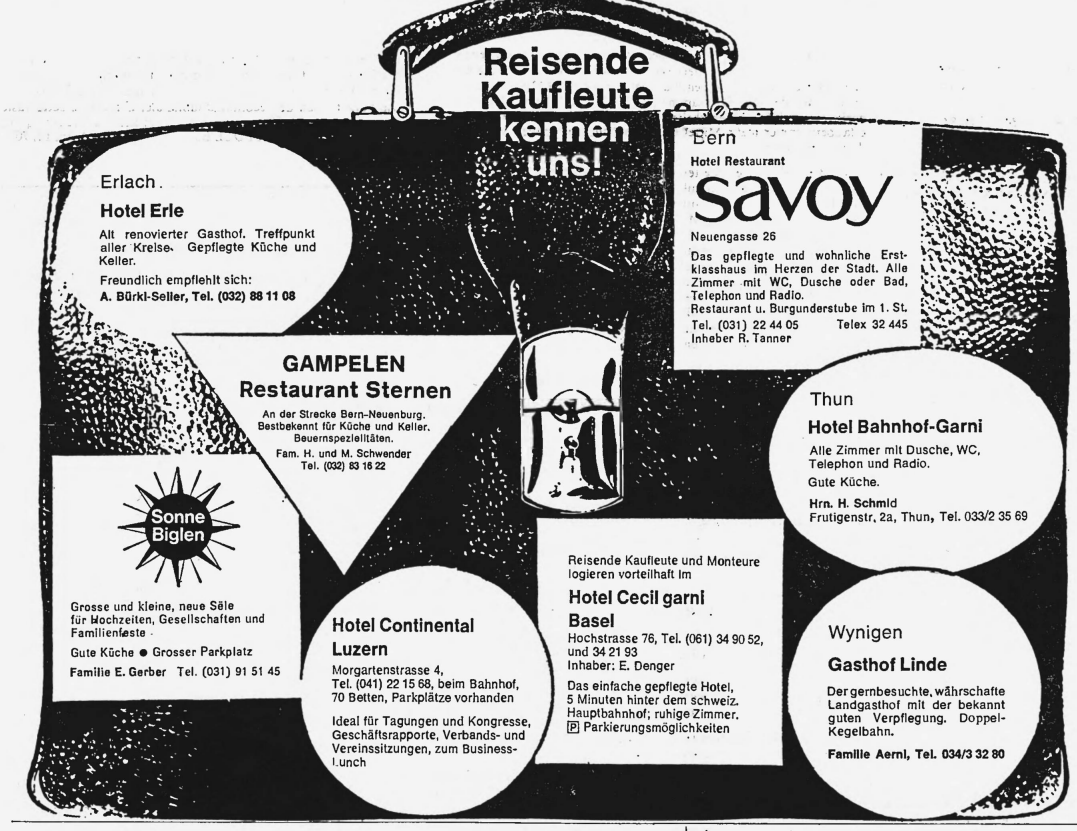
Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes

Renouvellement de l'abonnement

Tous les abonnements sont échus en fin d'année. Afin d'éviter des interruptions dans la service de la Feuille officielle suisse du commerce, nous recommandons vivement à nos abonnés de **ne pas attendre la fin de l'année** pour renouveler leur abonnement. Prière de se reporter au formulaire vert de renouvellement reçu de la poste. Dans le trafic interne suisse **nous ne pouvons accepter des paiements directs; seuls les offices postaux** peuvent noter des abonnements. Il en est de même pour les abonnements à la revue mensuelle «La Vie économique».

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.



Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967—1969

Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»

(Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1967–1969 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. **Die Publikation ist eine vollständig überarbeitete und auf weitere Wirtschaftszweige ausgedehnte Neuauflage früherer Sonderhefte.** Die neue Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt **Fr. 23.50.** Versand gegen Voreinzahlung auf **Postcheckkonto 30—520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern.** Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Grande charcuterie Payernoise SA, Payerne

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le mardi 29 décembre 1970, à 20 h., au Buffet CFF, à Payerne.

Ordre du jour:

1º Modification du but social.
2º Modification de la raison sociale.
3º Modification des statuts.
4º Divers.

Les cartes d'admission peuvent être retirées sur présentation des titres, du 18 au 28 décembre 1970 à la Banque Cantonale Vaudoise à Payerne.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Kraftübertragungswerke Rheinfelden Rheinfelden (Baden)

Erste Androhung des Verkaufs nicht abgeholter Aktien aus der Kapitalberichtigung 1969

Durch unsere Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 267 vom 14. November 1969 haben wir unsere Aktionäre aufgefordert, die aus der Umwandlung von Rücklagen in Nennkapital hervorgegangenen DM 10 000 000.— nom. neuen Aktien entgegenzunehmen.
Wir bitten darum, die bisher noch nicht abgeholten Berichtigungsaktien bis zum 16. Februar 1972 bei einer der in der bezeichneten Bekanntmachung aufgeführten Ausgabestellen gegen Einreichung des Erneuerungsscheins (Berechtigungsnachweis) zu den alten Aktien unserer Gesellschaft abzufordern.
Die bis zum 16. Februar 1972 nicht abgeholten Aktien einschliesslich der auf eventuell noch vorhandene Teilrechte entfallenden Aktien aus der Kapitalberichtigung 1969 werden wir interessewahrend an der Börse verkaufen und den Erlös bei der Hinterlegungsstelle des Amtsgerichts Säckingen zugunsten der Berechtigten hinterlegen.

Rheinfelden, im Dezember 1970 **Der Vorstand**

Pfandbriefzentrale
der schweizerischen Kantonalbanken

Emission

6% PFANDBRIEFE

Serie 124, 1971 von Fr. 50000000

bestimmt zur Konversion bzw. Rückzahlung der 3% Pfandbriefanleihe Serie 44, 1952, von 20 Mio Fr., fällig 15. Januar 1971, sowie zur Gewährung weiterer Darlehen im Sinne des Bundesgesetzes über die Ausgabe von Pfandbriefen.

Anleihebedingungen

Laufzeit längstens 15 Jahre
Inhabertitel zu Fr. 1000.- und Fr. 5000.-
Jahrescoupons per 15. Januar
Kotierung an den Schweizer Börsen

Emissionspreis

98,40 + 0,60% eidgenössischer Titelstempel

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden in der Zeit vom **16. bis 22. Dezember 1970, mittags,** von den Banken spesenfrei entgegengenommen, wo auch Prospekte, Konversions- und Zeichnungsscheine zur Verfügung stehen.

Aargauische Kantonalbank
Appenzell A.-Rh. Kantonalbank
Appenzell I.-Rh. Kantonalbank
Banca dello Stato del Cantone Ticino
Banque Cantonale Neuchâteloise
Basellandschaftliche Kantonalbank
Basler Kantonalbank
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève
Crédit Foncier Vaudois
Caisse Hypothécaire du Canton de Genève
Freiburger Staatsbank
Glarner Kantonalbank
Graubündner Kantonalbank
Hypothekarkasse des Kantons Bern
Kantonalbank von Bern
Kantonalbank Schwyz
Luzerner Kantonalbank
Nidwaldner Kantonalbank
Obwaldner Kantonalbank
St. Gallische Kantonalbank
Schaffhauser Kantonalbank
Solothurner Kantonalbank
Thurgauische Kantonalbank
Urner Kantonalbank
Waadtländer Kantonalbank
Walliser Kantonalbank
Zuger Kantonalbank
Zürcher Kantonalbank

Neue Rigi-Kaltbad Hotel AG, Rigi-Kaltbad

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Montag, 28. Dezember 1970, 11.30 Uhr, in der Hostellerie, Rigi-Kaltbad.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Oktober 1970.
2. Herabsetzung des Aktienkapitals.
3. Auflösung mit Liquidation der Gesellschaft.
4. Wahl des Liquidators.
5. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über den Besitz der Aktien bis und mit Mittwoch, 23. Dezember 1970, an der Wertschriftenkasse der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich erhältlich.

Rigi-Kaltbad, 14. Dezember 1970

Für den Verwaltungsrat der Neuen Rigi-Kaltbad Hotel AG:
H. Boller

Crédit Immobilier pour l'Etranger

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 15 décembre 1970 a pris la décision suivante:

Le dividende pour l'exercice 1970 est fixé à:

7% pour les actions privilégiées au porteur, soit Fr. 14.— brut.

Contre remise du coupon N° 15, le dividende est payable, dès le 16 décembre 1970, sous déduction de l'impôt anticipé de 30%, chez:

Banque Romande

Genève: au siège social, 8, Boulevard du Théâtre
à l'agence, 10, rue des Alpes
Lausanne: à la succursale, 17, rue Haldimand
Martigny: à la succursale, 13 bis, avenue de la Gare
Yverdon: à l'agence, 13, avenue Haldimand

Banque Troillet

Martigny: au siège social, 13 bis, avenue de la Gare

Genève, le 16 décembre 1970

Le conseil d'administration

Cappellificio «La Moderna» SA, Giubiasco

Feltri e Capelli di Pelo

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

alle ore 14.30, Aeschenvorstadt 1, Basilea, per il lunedì 28 dicembre 1970

Ordine del giorno:

1° Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite al 30 giugno 1970.
2° Rapporto del ufficio revisione per l'esercizio 1969/1970.
3° Approvazione del bilancio e conto profitti e perdite, scarico al consiglio di amministrazione.
4° Decisione sull'utilizzazione del saldo del conto profitti e perdite.
5° Reelezione del consiglio di amministrazione.
6° Reelezione dell'ufficio di revisione.

Il bilancio, il conto profitti e perdite ed il rapporto di revisione sono visibili presso la sede della società a Giubiasco.
I Signori azionisti che desiderano partecipare all'assemblea generale o farsi rappresentare, sono invitati a depositare le loro azioni presso una banca per essere vincolate fino alla conclusione dell'assemblea.

Giubiasco, il 1° dicembre 1970

Il consiglio di amministrazione

Aktiengesellschaft für Beteiligungen in Spanien

Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 29. Dezember 1970, 10.00 Uhr, Kaufhausgasse 7, Basel.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes.
2. Abnahme der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Bilanz per 31. März 1970 und über das Jahresergebnis.
4. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 19. Dezember 1970 am Sitze der Gesellschaft beim Bankhaus E. Gutzwiller & Cie., Kaufhausgasse 7, Basel, zur Einsichtnahme auf.
Eintrittskarten können gegen Hinterlegung der Aktien oder gegen Sperrbescheinigung einer Bank bei E. Gutzwiller & Cie., Basel, bezogen werden.

Basel, 14. Dezember 1970

Der Verwaltungsrat

Intersun AG

Einladung zur 7. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 29. Dezember 1970, 14.00 Uhr, Kaufhausgasse 7, Basel.

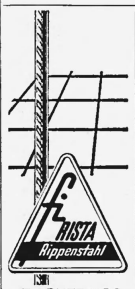
Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes.
2. Abnahme der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Bilanz per 31. Januar 1970 und über das Jahresergebnis.
4. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 19. Dezember 1970 am Sitze der Gesellschaft, Kaufhausgasse 7, Basel, zur Einsichtnahme auf.
Eintrittskarten können gegen Hinterlegung der Aktien oder gegen Sperrbescheinigung einer Bank beim Bankhaus E. Gutzwiller & Cie., Basel, bezogen werden.

Basel, 14. Dezember 1970

Der Verwaltungsrat



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Inserieren bringt Erfolg!

Für dynamischen und kapitalkräftigen Geschäftsmann bietet sich eine einmalige Gelegenheit, an einem gut fundierten und umsatzstarken Unternehmen teilzuhaben.

Wir sind eine Grosshandelsfirma der Getränkebranche und haben Neubau- und umfassende Rationalisierungsabsichten. Zwecks teilweiser Ablösung des A.K. suchen wir

aktiven Teilhaber

Eventuell auch Zusammenlegung möglich mit ähnlichem Grossbetrieb, z.B. Brauerei, Mineralwasserfabrik, Lebensmittelgrossisten usw.

Anfragen unter Chiffre R 03-987 479 an Publicitas AG, 8000 Zürich

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Routes Nationales Suisses

République et Canton de Neuchâtel
Département des Travaux publics

Soumission

Le Département des Travaux publics de la République et Canton de Neuchâtel met en soumission la construction du **passage supérieur de la jonction Landeron-ouest.**

Il s'agit d'un pont-dalle de 1700 m² en béton précontraint coulé sur place et fondé sur pieux.

Les travaux devront commencer au mois de mars 1971.

Les entreprises qui s'y intéressent sont priées de s'inscrire auprès du Bureau de la N 5, rue Pourtalès 13, 2000 Neuchâtel, jusqu'à mercredi 30 décembre 1970.

Le Chef du Département
C. Grosjean

Kreditschutz-Verband Burgdorf

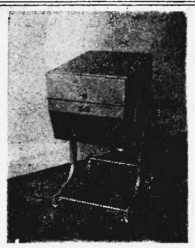
Inkassi + Informationen
im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
Telefon 034/2 21 80

Zu verkaufen:

Schreib- und Organisationsautomat

elektronisch- und Lochstreifengesteuert, 2-Lesersystem, mit IBM Schreibmaschine und Sonderausrüstung, zu Fr. 5000.—.

Auskunft erteilt: **Tel. 051/25 43 10 (int. 82)**



Der fahrbare, feuerfeste Kontokasten

für Ihre Buchhaltung bringt Sicherheit und bequeme Arbeitsweise.

Mit einer Investition von Fr. 3000.- besitzen Sie eine

MASCHINEN-BUCHHALTUNG

die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:

AUTO-DOPPIK
Offen-Posten-Buchhaltung!

Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka

50% Zeit und Personal

einsparen!

- Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
- Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
- Augenblickliches Mahnen – erhöhte Betriebsliquidität

Sicher – schnell – anerkannt

Lassen Sie sich beraten durch

Auto-Doppik Buchhaltung AG

2501 BIEL
Bahnhofstr. 6
Tel. (032) 2 40 29/38

8030 ZÜRICH
Carmenstr. 24
Tel. (051) 34 50 32/33

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Brochure de 40 pages, **prix: fr. 2.20** (frais compris). Versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30–520,** Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.